

Uus Biagefälla Bladd

Unsere Birkenfelder Mundart - das Bladd

Wéadabuuch **Wörterbuch**

Bäidrääsch hann geliuwadd:

*Gréedel onn Oddo Schléendoaf, ed Äanasche onn Änggelscha
fonn Diize Bäada.*

*Em Péel a säi Frau Mindsa Ous Koréa hadd médd Idéee f0 di Béllascha
bäigehall.*

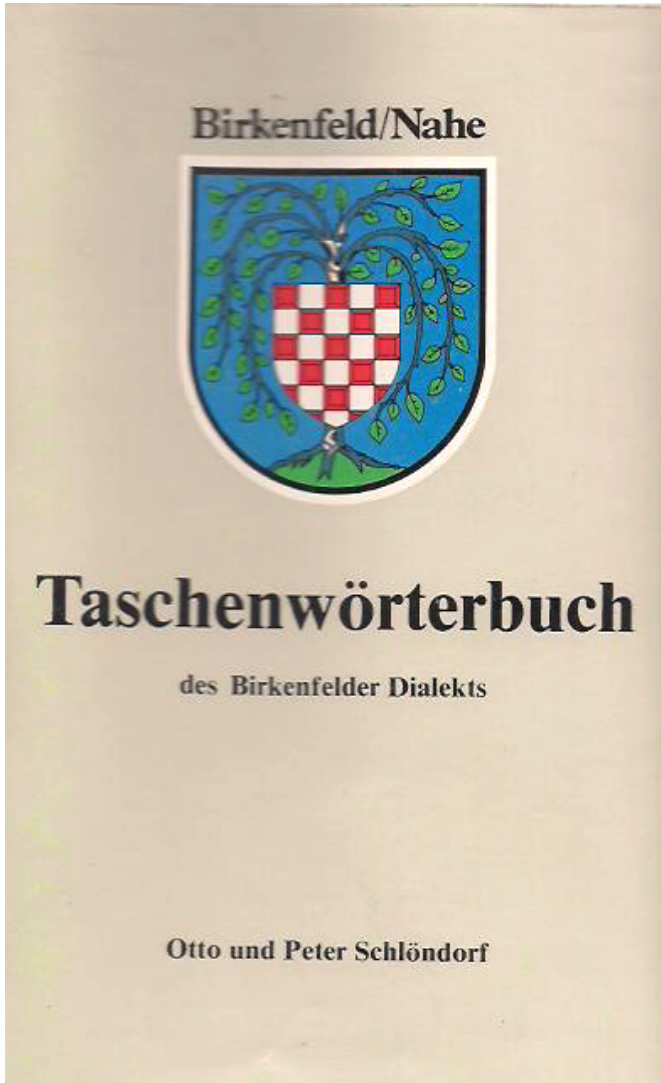
beigetragen haben:

Grete und Otto Schlöndorf, Erna Pabst und
Enkel von Berta Dietz.

Peters aus Korea stammende Frau Mindsa hat die Arbeit mit Anregungen zu
den Bildern unterstützt.

Vorwort

Die Bedeutung der Arbeiten von Dr. Hugo Klar für die Erforschung unserer Mundart Bladd wurde im Absatz *Schreibung unserer Mundart* bereits hervorgehoben. Diese Arbeiten und handschriftliche Aufzeichnungen meines Vaters Otto sowie Gespräche über das Bladd mit unseren Birkenfelder Verwandten - also Nachkommen meiner Großmutter Berta Dietz - schufen die Grundlage für das hier vorgelegte Wörterbuch. Ostern 1987 gab mein Vater Otto das *Taschenwörterbuch des Birkenfelder Dialekts* heraus, das 1990 eine zweite Auflage erfuhr.



Deckblatt der Ausgabe von 1987

Vorwort des Herausgebers

Heinrich Böll sagte einmal: „Es gibt keinen unumstrittenen Autor...“ Wenn diese Feststellung von einem international anerkannten Schriftsteller, Dichter und Nobelpreisträger getroffen wurde, um wieviel mehr gilt dies sicherlich für den Herausgeber vorliegenden Taschenbuches, sodaß Kritik zu erwarten ist, sie ist sogar erwünscht, wenn sie der Sache dient.

Mir kam es in erster Linie darauf an, Mundartwörter einer ehemals „kleinen Residenz“ vor dem Aussterben zu bewahren, zumal im Dialekt mit einem Wort oft treffender ein Begriff festgeschrieben, bzw. dargelegt wird, als durch schwülstige Umschreibungen mit hochdeutschen- oder gar Modewörtern.

Das Taschenbuch konnte in dieser Form kurzfristig nur mit Hilfe moderner Technik erstellt werden. Hier hatte mein Sohn Peter, der im Computerbereich tätig ist, die Idee, die bei mir in loser Blattsammlung vorliegenden Mundartwörter und deren Bedeutung alphabetisch zu ordnen und so die Voraussetzung für eine Drucklegung zu schaffen. Ihm muß ich hier Dank sagen. Mein Dank gilt aber auch Landrat Dr. E. Theilen, Bürgermeister E. Mörsdorf, meinen übrigen Familienangehörigen, Freunden und Bekannten und allen, die mir hilfreich waren.

Wenn das Taschenbuch erkennen läßt, was Prof. Dr. H. Bausinger, Tübingen ermittelt und wissenschaftlich begründet hat, „daß schon ein kleines Gebiet oft von Dutzenden verschiedener Sprachgrenzen durchschnitten wird...“ und von ihm als erkundenswert erachtet wird, daß „je kleinräumiger die Untersuchungen sind, umso wichtiger die feineren Unterscheidungen werden,“ dann dürfte sich die Arbeit gelohnt und somit auch der Sprachforschung gedient haben.

Birkenfeld, Ostern 1987

Otto Schlöndorf

1

Die Ausgabe von 1990 war bereinigt von einigen grundsätzlichen Mängeln unserer bisherigen Schreibung des Bladd in der Ausgabe von 1987.

Wörterbucharbeit endet bekanntlich nie, und so reifte der Entschluss, das Wörterbuch und auch auf Bladd geschriebene Geschichtchen im Internet zugänglich zu machen und auf diese Weise auch Mängelhinweise und Ergänzungsvorschläge zügig berücksichtigen zu können.

2011 erfolgte dann der erste Auftritt im Internet. Das Birkenfelder Mundartfestival im März 2018 gab mir Gelegenheit, einige dieser Geschichtchen vorzutragen und weitere Anregungen für die Fortführung der Arbeit aufzunehmen, deren augenblicklicher Stand hier zugänglich gemacht ist.

Peter Schlöndorf im Juli 2018

Schreibung unserer Mundart im vorliegenden Wörterbuch

Unser verehrter Heimatkundeforscher und Freund unserer Mundart Bladd, Dr. Hugo Klar, hat in seiner Arbeit «Aufsätze zur Heimatkunde des Landkreises Birkenfeld» (Sonderheft 16 zu den Mitteilungen des Vereins für Heimatkunde im Landkreis Birkenfeld, welches hier als Nachschlagewerk benutzt wird) in einer Fußnote auf Seite 149 auf das Fehlen eines Alphabets zur Schreibung unserer Mundart hingewiesen. Diese Lücke wollen wir hier nun füllen.

Für die Entwicklung unserer Schreibung galt von Anfang an die folgende Grundregel: Die derzeitigen Schreibgewohnheiten des Deutschen sind dort beizubehalten, wo diese nicht stören, aber abzulegen, wo ihre Beibehaltung Verwirrung stiften würde.

Es liegt auf der Hand, dass nur dieser Mittelweg zu einem lesbaren und hinreichend genauen Wörterbuch des Bladd führen kann.

Das „o“ bezeichnet in den hochdeutschen Wörtern „Brot“ und „Korb“ verschiedene Laute. In der hier vorgeschlagenen Schreibweise für das Bladd wird „o“ nur für den Selbstlaut gebraucht, der in „Brot“ gemeint ist; der Laut, auf welchen sich das „o“ in „Korb“ bezieht, wird mit „ø“ bezeichnet. Hier ein Beispielssatz:

„Gischda hamma off da Schdrøøs Buuajasch øddo onnd Luwwiss drøff.“
("Gestern haben wir auf der Straße Otto Burger und Luise getroffen.")

„E“ und „e“ im Wort „Ehe“ kennzeichnen verschiedene Laute. Im Bladd verwenden wir zur Schreibung des ersten der beiden das „é“ (bzw. „É“) und zur dortigen Kennzeichnung des anderen das Zeichen „e“ (bzw. „E“). Als Beispiel diene „Em Éégon säi Løddsche éss häid nédd dehämm.“
("Egons Lottchen ist heute nicht daheim.")

„Peters Freundin ist durchtrieben.“
wird in der Stadt Birkenfeld zu
„Em Pééla säi Määle élle Luula.“

Auf den Dörfern im Umkreis klingt das oft so:
„Em Pééra säi Määre érre Luura.“

Dabei entspricht dem „l“ der Kreisstädter häufig kein reines «Äll» und dem „r“ in den Gemeinden ringsum mitunter nicht das hochdeutsche, im Rachen erzeugte «Ärr», sondern irgendein Reibelaut zwischen «Äll», «Ärr» und «Déé».
Die erwähnten Zwischenlaute werden hier durch das Sonderzeichen "l" dargestellt.

Im Bladd gibt es keine scharfe Trennung zwischen "g" und "k". Entsprechendes gilt für "d" und "t" sowie für "b" und "p". Gedeht ausgesprochene Selbstlaute werden durch Verdoppelung des ihnen entsprechenden Buchstabens gekennzeichnet. Alle nicht verdoppelten Selbstlautbuchstaben (also "a", "e", "é", "i", "o", "ø", "u") werden kurz ausgesprochen.



ed éllle Luula

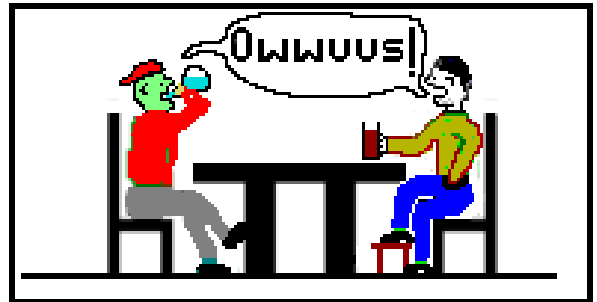
Die im Hochdeutschen übliche Verdoppelung von Mitlautzeichen (z.B. "flott", "gaffen", "wissen",...) zur Kennzeichnung der kurzen Aussprache des unmittelbar vor diesen stehenden Selbstlauts wird hier allerdings frei gehandhabt.

Médd déél00e Buschdaawe schräiwema uus Bladd:

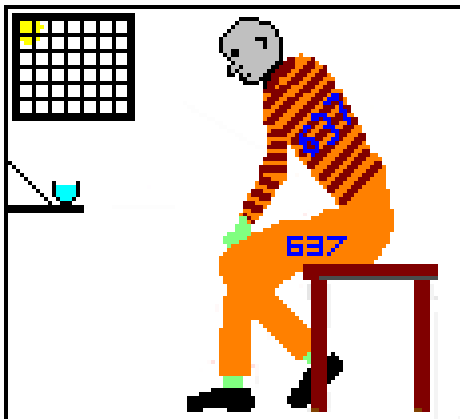
A wii Aaijalaaufe



Ä wii änné pätze



B wii Bolles



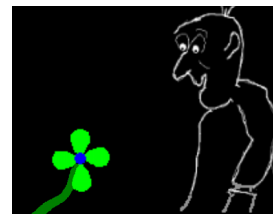
D wii Dooges



É wii éébsch



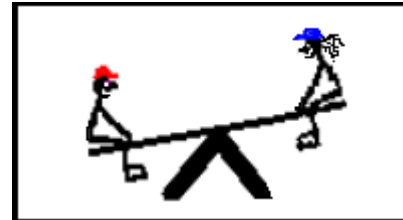
E wii ellaain



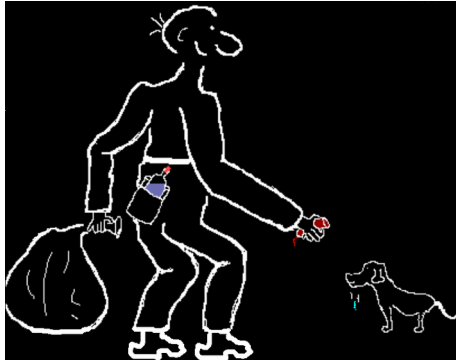
F wii Flizzebooe



G wii Gabb



H wii Hénnawassa



I wii Iilariije

Waad éllem Männsch
säi gréeschd Fagniije?
Briije, Liije, Schdrébbe Ziije?



Øch wahééa dann? Iilariije!

J wii j0unere onn juugse



L wii Luu|a



K wii kuwaschde

Waad gibbd 7/Ø?
Ééwisch kuwaschdenisch draan.
Sénnisch se domm?
Wännisch bewäise
Kénnd, dass 7/Ø gaa
Kaai Sénn hadd, wééa
daad de Kommhééa!



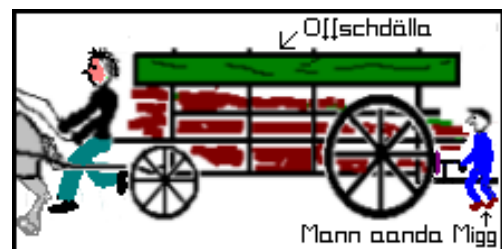
M wii M0ugfiis



N wii Noss



O wii Offschdälla



Θ wii Θaschärrisch



P wii pusséere



R wii Rébbschdrangk



S wii säbbere



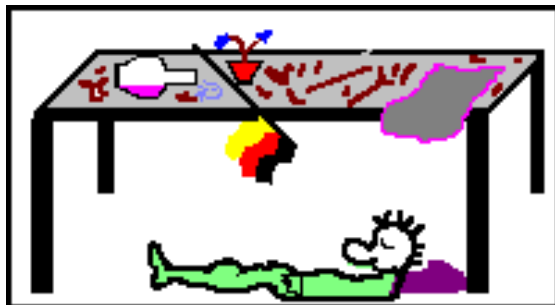
T wii Tull



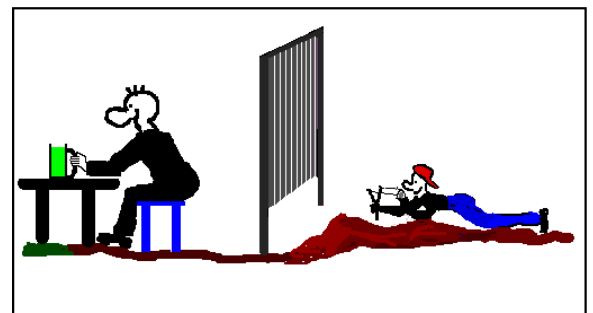
U wii Uuajel



W wii Wuul



Z wii Zwagg



Ed "ɣ" gibbed émm Hoochdäidsch nédd. Elθθ brθuchemadd. Sái Fawännung hammaralls uuwe fagliggadd. Ed "c" éllémm Bladd kaai sällbschdännisch Zaaische onn kémmd bloos émm Sesammeschbiil mémme "h" fooa. Ed schréffdlisch Bladd brθuch di Zaaische "q", "v", "x", "y", "ö" onn "ü" nédd.

Bladd

Deutsch

A wii Aaijalaaufe



a	er; ihr (weibl., Wemfall, Einzahl)
aai	ein (sächl.)
Aai	Ei
Aaischadd	Eichhörnchen
Aaischele	Eicheln
Aaijalaaufe	Eitransportjuxwettlauf
aale (sisch)	faulenzeln
Aan	Anfang
aan äbbes kuuaschde	sich an einer Sache abmühen
aan äbbes sénn	etwas in Arbeit haben
aan ännem sénn	jemand bearbeiten
aan hann (e Klaaid, e Boggs)	angezogen haben (ein Kleid, eine Hose)
aan sénn	angezogen (bekleidet) sein, eingeschaltet sein
aanbaaugse, aanb0ugse	anranzen
aanduun	anziehen, antun
aangéén	anwachsen, in Gang kommen, plötzlich fortlaufen
Aangesäzzda	Beerenschnaps
aangeschlaa	leicht angebrannt (Speisen) standesamtlich angekündigt

Aangewann	Ackerzufahrt
aansaan	Todesfall mitteilen
Aanschlää	ausgefallene Wünsche
aarisch	sehr
Aaschgräzza	Hagebuttenfrucht
Aaschmazz	Feigling, Schwächling
aawe	hinab
Abbel	Apfel
Abdéégd	Apotheke
Abdrédd	Abort
abmache	Obst pflücken
Aff	Affe, Tornister
Affegaad	Winkeladvokat
Affezabbe	gutmütiger Narr, Blender
ai	[begräufigendes Füllwort]
alldaachs	für den Alltag vorgesehen
alle Geboods	häufig
allegaare	allesamt
allem00l	selbstverständlich
allewäile	sofort
allo!	los!
alls (nicht betont)	manchmal, schon
alls (stark betont)	häufig, unentwegt
Ammbel	träge Frau
Ammdsscholles	Bürgermeister
Ammebaas	Hebamme
anna	ander(er, e, es)
annaschd	anders
anne	hin
awwa	aber
Azzel	Elster

Ä wii äne pätze



ä ä	nein
äa géén	sich irren, verwirrt sein
äa mache	verwirren
Äägel	Ekel, widerwärtiger Mensch
äbbes	etwas
äbbes däigsele	etwas trickreich erledigen
äbbes faz0ddele (faz0ꞥꞥele)	etwas unauffindbar weglegen
äisch	ich
älla	älter
Älla	Erle
Ämma	Eimer
ännd	eins (betont)
Ännd	Ente
Ännderisch	Erpel
Änn	Ende
äne am Wéggel hann	jemanden im Griff haben
äne hängge hann	betrunken sein
äne pätze, wubbe	ein Gläschen trinken
ännem aain husche, lange, schäiwele	jemand ohrfeigen
ännem aain tubbe, wäsche	jemand leicht schlagen
ännem äbbes schubbe	jemand etwas zuwerfen
ännem di Gééaschd schnäiꞥe	jemand deutlich die Meinung sagen
ännem di Hand 0us da Sonn lään	einem Faulpelz jegliche Arbeit abnehmen
ännem ed Woad 0usem M0ul hoole	sagen, was jmd. auf der Zunge liegt
äschdaméére (frz.)	wertschätzen

Äsche
Äscheschubblaad

Asche
Aschekasten

B wii Bolles



Baais (jidd.)

Baal

Baansches

Baaus

Baawel

baawes

Babb

Babbedäggel

babbele

Bach (di)

Bach (e)

bachele

Bachwagge

Baddii (frz.)

baddschele

Baggaasch (frz.)

Bagge (de)

Baggmuul

ball

Balle

Balljaasch

Ballsch

bammebele

verkommenes Haus

Tanzvergnügen

Zuckerrübenkraut

Eber

Baumwolle

barfuß

Klebstoff

Pappe

schwätzen

Bach

Urin, Uriniervorgang

urinieren

Stein (vom Wasser
abgeschliffen)

Teil

viel und schnell reden

Familienanhang

Wange

Backtrog

bald

Ball (Sportgerät)

Lärm

Balg, widerwärtige Person

baumeln

Bann	Ackerland
baschde	bersten
bääbalisch	unzureichend gewürzt
Bäddlaad	Bettgestell
Bäddsaaisha	Löwenzahn
Bäddschdadd	Liege für Angehörigenbesuch
Bäddwagge	Bettanwärmstein
bäiduun	zum Kochen auf den Herd stellen
bäigéén	herbeikommen
bäihalle	unterstützen, fristgerecht arbeiten
bäimache	einen Spalt weit auf lassen
bälle	heftig husten
bämmsche	rauchen (Tabak)
Bännel	Schnürchen
Bännsel	Pinzel
bazzisch	patzig
bäzzisch kalld	eiskalt
bédä	bitter
Béélel	Bettel, wertloses Zeug
béélele	betteln
Béggés	starrsinniger Mensch
bénne	binden, heftig schmerzen
Bénnes	alberner Mensch
Bézz	Wiesenstück am Wohnhaus
bedrébbsd	enttäuscht, niedergeschlagen
Behängk	unzugängliche Böschung
beschnaagse	beschnüffeln
Beschoores	Gewinn (betrügerischer)
betubbe	übertreiben
Biamaaishda(sch)	Bürgermeister(in)
Bidd	Wanne

Biggs	Dose
Biia	Bier
Biia	Birne
Biiag	Birke
Biireschmiia	Birnenkompott
Biis	Regenschauer
Blaa	Plane
Blaad	Blatt
Blaaisch	Wäschebleiche
Bladd	Mundart, Dialekt
Blagge	Fleck, Stelle
Bläddsch	Klatsche
Bläddsche	Untertasse
Bläddschkabb	Schirmmütze
Bläi	Blei
Bläiw00	Wasserwaage
blämmblämm	verrückt
Blässéea (frz.), Fagniije	Vergnügen
blodd	bettelarm
blozze	beschädigen
bl00	blau
Bl00da	Blase auf der Haut
Bl00s	Anhang (Gefolge), Verwandte
Bl00s	Blase, Gruppe Menschen
Bl00s'aasch	Phantasiename von Ulkfigur
Bluuch	Pflug
bluuche	pflügen
Bodda (de)	Butter
Bogg	Bock, starrsinniger Mensch
Boggel	Rücken, Buckel
Boggs	Hose
Boggsesagg	Hosentasche
Boll (frz.)	Schöpflöffel

Boll'aau	blau geschlagenes Auge
Bolles	Gefängnis
bomme	verprügeln
bommere	belästigend klopfen
Bonnd	Bündel, Bund
Boones0ufe	Bohneneintopf
Boonsel	Ziegenkotklümpchen
B00bschd	Papst
B00ge	verkleideter Mensch
B00z	eingebildeter Mensch
b0ssele	basteln
B0use	Beule
B0uze	Reste
Brand	Brennmaterial
Bräädscha	Bratkartoffeln
Bräämere	Brombeeren
brägge	herausbrechen
Bräss	Druck, Dringendes
brässéére	dringend geboten sein
Brédullje (frz.)	Schwierigkeit
Brééd	Brett
Brééseme	Brosamen
brélle	brüllen
Brémm	Ginster
Brii	Brühe
briie	brüten
brii'isch	brühig, brütend
bromme	Gefängnisstrafe absitzen
brof0asch	schwungvoll
bronnggele, bruunschele	sich zuspitzen
bronnse	urinieren
Broschd	Brust
Broschlabbe	Weste

Brozässa

br00ch

Br00ze

br00ze

Brulljes (frz.)

Buddäi (frz.)

Buddig (frz.)

Buuchele

Buudsch

Buure

Prozeshansel

brach

Braten

braten

Aufregung, Unruhe

Flasche

kleines, baufälliges Haus

Bucheckern

Ziege

Quelle

D wii Dooges



da, diia

da Kuu énd Hoore päzze

daaile

Daaisem

daaiseme

Daau

daaue

daawere

dabba

dabbe

Dabbes

dachdele

dir, der (Wemfall)

ihr (Werfall, Mehrzahl)

Wirkungsloses tun

teilen

Sauerteig

zögern, schleppend arbeiten

Tau

taugen

sich sorgen

schnell

tappen

Tölpel

ohrfeigen, zurechtweisen

Dachdrabb	Regenablauf (ohne Dachrinne)
Dammb	Dampf
Dammb hann	betrunken sein
däa	dürr
däi	dein
Däiwel	Teufel
däjja	teuer
dämmbe	dampfen
dämmbisich	kurzatmig
dängge [daachd]	denken [dachte]
Dänn	Tanne
Däzz	Zitze
Débbe	Topf
Débbe siise	Gefäße der Sonne aussetzen
Débbelabbes	Birkenfelder Topfgericht
Débbewuwaschd	Topfkartoffelwurst (hausgemacht)
Débbbsche	Nachttopf
Déémand	Glasschneidewerkzeug
dénn	dünn
déschbedéére (frz.)	erörtern, streiten
Déschdel	Distel
de glänne Haaischd0gg griin fiilere	Absurdes tun
defonn	davon
defooa	davor
dehénna	dahinter
denééwe	daneben, verrückt
dezwésche	dazwischen
dezwésche hann	rügen
dibbele	Zustimmung finden
diggs	sehr oft
Diia	Tür, Tier

Diiadai	bunter Stoff aus Wollfäden
Diiadaigemiis	Gemüseeintopf
Diiamel	Schlafmütze, Dummkopf
diiamelisch	schläfrig, schwindelig
diiawe [duuafd]	dürfen [durfte]
Diielsche	Tiegelchen
Diil	Brett (dickes)
Diireschlängg	Türklinke
Dilldabb	Fabeltiername
dimmele	donnern
domm	dumm
Dommbäiηel	Dummkopf
dommele (sisch)	eilen
Doochdamann	Schwiegersohn
Dooges	Gesäß
Doole	Abwasserablauf
Dooηasalaad	Feldsalat
Doore	Dorn
doorisch	töricht
dθ	da
dθu	du
dθuere	dauern, Mitleid erwecken
draaime	träumen
drääe	drehen
Drägg schwätze	Unsinn erzählen
Dräggbagge	Stinkstiefel
Dräggschébb	Haushaltsschaufel
draan	daran, tragen
Dräsch	Prügel
Drébbsdrell	Langweiler(in)
drébbse	tropfen
drégge	drücken
dréggele	trocknen

Drélles	Kreisel, Dauereinsatz
dréngge	trinken
Driischaling	Wiesenchampignon
driiwa	darüber
drogge	trocken
Droggefuaz	nüchterne, humorlose Bemerkung
Droggefuaza(sch)	Mensch mit Hang zu nüchternen Bemerkungen
drolle (Schdrémmb)	schlaff sitzen (Strümpfe)
drolle (sisch)	sich trollen
drongge	schwindelig
dronna	darunter
Drooschdel	Stachelbeere
Dr0bbe	Tropfen
Dr0ddewaa (frz.)	Bürgersteig
dr0uschelisch	gedrungen gewachsen
Dubbi (frz.)	Kopf
duuschba	halbdunkel
duuschbe(risch)	dämmrig
dussma (frz.)	sanft
duuere	lodern
duun	tun
duuschda	dunkel
duzzwidd (frz.)	sofort

É wii éébsch



Emm Fäad säi Fraau éss
nééwenabgang.
Kaaí Gállid hallarémm Sagg.
Säi Buub élle Luische,
säi Doochda e Luula.
Izze farr0ud sisch de Fäad.
Säi Lééwe élléébsch.

Éé	Egge
ééade	tönern
Ééawes	Erbse

ééb	ehe
éébsch	bedrückend
éée	eggen
Éél	Öl
Éélkuuche	Abfall der Rapsölgewinnung
Éés	Öse
éés (betont, bezogen auf junge Frau oder Mädchen)	es
émm Bläi sénn	genau sein, keine Mängel haben
Émms	Imbiss, Mahl
énn da Sollba läjje	den Kater ausschlafen
énn di Wigge géén	sterben
énn Sache géén	einsatzfreudig beruflich arbeiten
énndéém	sofort, bald
énnd Wassa géén	sich ersäufen
énne	hinein
énnewännisch	inwendig
Énnlaufsobb	Suppe mit geronnenen Eiern
énnsaaife	foppen
énnschdiwele	einkleiden
énnschlaan	sich bewähren

e wii ellsaain



*Ellsaain schdéele Blimsche am Paad.
Gedollisch onn lang hadd's gewaad,
bélännared ännlisch besiid.
Fomm Waade waared alls miid.
Doch elsaain waa déa Alld aach.
Izz nimmi: A kémmd jéle Daach.*

e Moul foll	ein wenig
ed	es
ed aam Diia griin	verzweifeln
ed am Wassa hann	Harnwegserkrankung haben
ejénn	drinnen

ejonne
ej0us
elaain
el00, l00
elooad, looad
em00l
erénn
eromm
erommgäjje
eromhiwe
eronna
er0us
esoo
ewäil(e)
ewäsch

unten
draußen
einsam
hier
dort
einmal
hinein
herum
sich herumtummeln
beeindrucken
hinunter
hinaus
so
jetzt
hinweg

F wii Flizzebooe



Faai
Faaλem [Fééλem]
Faaseb00ge
fabaaile
fabaschde
fabääd
fabälle (sisch äbbes f.)
fabimmse
faboose
Fadda
fadraan
fadrääd

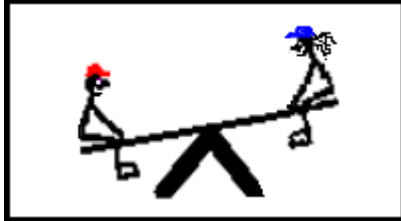
hochmütige Frau
Faden [Fäden]
Karnevalsnarr
vergrämen
bersten lassen
verbrutzelt
prellen (sich etwas p.)
verprügeln
verärgern
Vater
aushalten, ertragen
übellaunig

fadrégge	aufessen
faduun	aufbrauchen
fagliggere	erläutern
fagl0bbe	verprügeln, verkaufen
fagnuuse	ertragen
fagrommbele	zerknittern
fagr0ule	verscheuchen
fahalle (sisch)	jammern bei Kleinigkeiten
fakalld	durchfrozen
fakimmele	verhökern
fakolle (sisch)	überanstrengen (sich)
fam0uschele	unordentlich hinterlassen
far0bbe	zerreißen
farr0ue (sisch)	sich Selbstvorwürfe machen
fasagge	versinken
faschammeréere	beschädigen
faschääawele	verkaufen
faschdäggele	verstecken
faschmäälisch	empfindlich
faschrommbeld	faltig
fasoole	durchprügeln
fas0ue	verunreinigen, vergeuden
fasuule	bekleckern
faziile	erzählen
faz0λλele (äbbes)	etwas unauffindbar ablegen
faz0λλele (sisch)	sich verirren
Fazze	Fetzen
Fäjja	Feuer
fällaschd	vorderste(r)
Fäng	Prügel
Fédda	Gevatter
Fééaschd	Ferse

Féénsche	unzureichendes, knappes Kleid
fénne	finden
fénnef	fünf
Figgsfäjja	Streichholz
Fiiagel	Ferkel
Fiiagelschdäscha	Winkeladvokat
Fiiiaz	unausgereifte Gedanken bzw. Pläne
fischeliine	auskundschaften
Fissemadännde	Ausflüchte, Flausen
Flabbes	unbeweglicher od. ungeschliffener Mensch
fladdéere (frz.)	schmeicheln
Flääm	Trübung
Fläbb	ärgerliche Miene
Flämm	Trübsal, üble Laune
Flänns	Feier
Flännsch	Lippe
flééze (sisch)	sich zwanglos ausstrecken
flégg	unzureichend gekleidet
Fliielsche	Kellerfenster
Flizzebooe	Bogen (Sportgerät)
Fl0bbadd	Luftgewehr (->Louis N.A.Flobert frz. Waffenentwickler)
flubbe	zügig vorankommen
fluddsche	zügig vorankommen
fooa	vor
fonnenanna	richterlich geschieden
Fool [Féél]	Vogel [Vögel]
Fool [Foole]	Lausbube [Lausbuben]
f0	für
f0...se	um...zu

F00z	langsame, Unsinnn erzählende Frau
F00za	langsamer Mann, Dummschwätzer
f00ze	langsam sein, dummes Zeug reden
F0uschd	Faust
f0waad	wozu
Fraaid	Freude
Frägg	tödliche Erkrankung
Fräggadd	Taugenichts, Stinkstiefel
Fräindschafd	nähere Verwandtschaft
Fräjjaräi	Brautschau
Fräjjaschmänna	Spinnweben
frééne	freiwillig unentgeltlich arbeiten
Fréggel	Ferkel
Fr00	Frage
Fr00s	Fraß
Fruchd	Getreide
Fumm	dicke Frau
Fuua	Furche, Fuhre, Fahrspur
Fuuakuu	Kuh (geeignet für Arbeiten in Furchen)
Fuuamkuuche	Kuchen (aus gusseiserner Form)
fuuawééage	herumfuchteln
Fuuλa	Futter
Fuuλanäid	Futterneid
Fuuλalaaλe	Futterlukenladen

G wii Gabb



gaagelisch

Gaais

Gaaischdel

Gaaisegischdere

Gabb

gaddings

Gallsch

gamma

Gannsadd

Gäähunga

Gäiz

gäjja

Gämmasches

gänn

Gééaschd

géébse

géél

géén [éss gang]

géén [hadd gang]

géére

Gééwel

Gedäaz

Gediins

Gediisch

ged0uchd

Geduuns

wacklig

Ziege

Peitsche

Erschütterung

Wippe

passend

Schneid

munter

Gänserich

Heißhunger

Kältestarre der Hände

wählerisch beim Essen

Geschenke

geben

Gerste

gähnen

gelb

gehen [ist gegangen]

funktionieren
[hat funktioniert]

gern, mit hoher
Wahrscheinlichkeit

Giebel

Getue, nutzloser Aufwand

Zimmerdecke, Gebälk

Wäsche (außer Leibwäsche)

gebeugt

Aufgaben, Arbeit

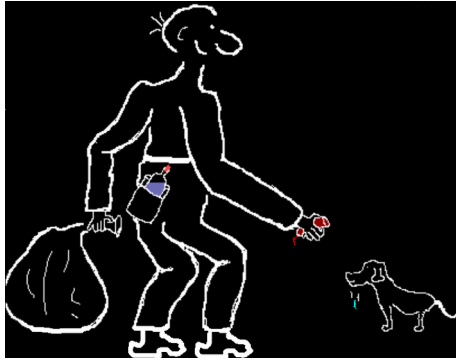
Gegwällde	Pellkartoffeln
Gehaaais	Anweisung
Gehannsdruwe	Johannisbeeren
Gehäischnis	Geborgenheit
Gelémmb	günstiger Zufall
gemaain	volksverbunden
Gemaain	Gemeinde
gen00md!	guten Abend!
geréngeld	ringförmig
Geréngelde	Pellkartoffeln
Geréss	Vorteil (unerwarteter)
geschäid	klug, weise
Geschb00ns	verlobtes Paar, Gespann
Geschéss	Getue, nutzloser Aufwand
Geschwéschdakénn	Vettern und Basen
gewäid	von Lästigem befreit
gewéére	zurechtkommen
gibbele	beschneiden
giggele	kichern
giiagse	quietschen
Ginggel	Rotznase
gischda	gestern
Glaam	Rinne
Glégg	Glück
Gliibsche	Pfeifchen
Glombaddsch	Tand
gluggse	gluckern
gluuse	glimmen
Gniisk0ul	Kniekehle
Gnooaze	Grobian, (astreicher) Baumstumpf(teil)
gnooazisch	grob, unbehauen, geizig
Gomma	Gurke

gomme	einnicken
Gonn	Gefälligkeit
Good	Patin
G00n	Ackerordnung
G0sch	Mund (abschätzig)
G0ul [Gäil]	Pferd [Pferde]
G0ume	Gaumen
G0umehänggadde	Kartoffelklöße (rohe)
graainsche	wehleidig sein
graschbele	rascheln
gräbbe	ärgern
Grängk	Leiden, Elend
Gréffelschbézza	Kleinigkeitskrämer
Grénneldéére	Disteln
Griid	Heuboden
Griines	Grünfutter
Griiwe	Grieben
Griiweschnéss	herpeskranke Mundumgebung
Groll	Locke
Grollek0bb, Grolles	Lockenkopf
Grommbia	Kartoffel
Grommbiawuuaschd	Kartoffelwurst
Grommela(sch)	Nörgler(in)
grommele	brummen, nörgeln
Grommschdiwel	Störenfried
Gronnd	Mutterboden, Grund
groose	kramen
Gr0bbes	kleiner, vorlauter Mensch
gr00	grau
Gr00k0bb	Greis
gr0ule	sich ängstigen
Gruuwijaan	Grobian
Guuadel	Kordel

Guuajel
guuajele
Guuzje
Gwaadsch
Gwagge

Gurgel
gurgeln
Süßigkeit
Arbeitslast
Quecken

H wii Hénnawassa



Ma muss di Wälld sisch guud besiin.
Déa aain éss blodd, déa anna räisch.
Énn ännem awa sémma gläisch:
Ma schdéén d0ch éewisch off da Biin.
Déa aain - déa schbiild de Domme guud.
Déa zwodd gibbd fooa, a hädd bl00 Bluud.
De drédd frissd Kidd onn schbiild de
Brassa.
De Franns säzsd bloos off Hénnawassa.
Faschdälld sisch izz elaaain de Männsch?
Faziid bloos déea fräindlich di Flännsch
onn dängd debäi 'Géé bäi de Däiwel!'
Bäi ännem Diiasche gibbds kaai Zwäiwel:
De Dilldabb - déea faschdälld sisch nii:
Sewiila sénnem Druuch onn Lii.

haagse
Haai
Haaib
Haaid
Haaihubbsa

räuspern (sich)
Heu
Behelfshütte
Heide(kraut)
Heuschrecke, Grille

Haaimaddschäin

Nachweis der
Heimatverbundenheit

haaimele
haaise
Haalgans
Haan
Haanbuuch
Haanegräidsche
Haau
haaubde
Haauklozz
Halsk0ul

anheimeln
anweisen, heißen
Kranich
Hain, Hahn
Hainbuche
Bohnenkraut
Hacke
hauptsächlich(e,er)
Baumstück zum Holzhacken
Nacken

hann [h0dd]	haben [hatte]
Hawwa (di)	Hafer
hään00ch(d)	nachher
Hääb	Hippe (sichelförmiges Gartenmesser)
häälich	heimlich, tückisch
Häisel	Deichsel
Häisje	Abort
hängge	hängen
Hännsch(e)	Handschuh(e)
Hédd	Hütte
Héé	Höhe
héébele	hochrecken (sich)
Hééges	hochmütiger Mensch
Héése (Hääse)	Beine (scherzhaft)
Héllf	Hilfe
hénнарэгgs	hinterrücks
hénnaschd	hinterste(r,s)
hénnaschdfäλλaschd	seitenverkehrt
Hénnawassa	Hintergedanken
hénneh0dd	ausweglos
Hézz(d)	Hitze
Hiiaschaal	Schädel
Hiib	Hefe
Hiibkiischelsche	Krapfen
Hiifje	Plumpsklosett
hiin(e)	hin
hiinduun	einordnen (auch gedanklich)
Hiire	Hirn
Hiisel	Haselrute
Hiiwel	Erhebung, Hügel, Beule
Hinggel	Huhn
hogge	hocken

hollse	bolzen
Hoochbronnsa	Angehöriger der Oberschicht
Hooräsch	Wiese an Abhang (Mähen beschwerlich)
Hoore	Horn
h00bere	hapern
H0ub	Haube
Hubb	Hupe, Flöte
hubbse	hüpfen
Hujje	selbst herbeigeführte eigene Probleme
Hunnsdrabb	Hundeschwimmstil
Hurrass	wildes Kind
Huschbes	unsteter Mensch
Huuad	Holzrost
huuadisch	zügig, bald
Huuf	Hof
Huuηel	Unannehmlichkeiten

I wii Iilariije



iiawe	erben
Iibsche	Öfchen
Iil	Igel, Elle
iilännisch	elend
Iilbooe	Ellbogen

iiḷariiije	wiederkäuen, verdauen
Iisel	Esel
iiwa de Unggel géén	gehbehindert sein
Iiwagänga	Eigenbrötler
iiwalään	überlegen, nachdenken
iiwasäid	zur Seite hin
iiwaschd	oberste(r,s)
iiwaschlaa	nicht völlig kalt
iiwaschlaan	auslassen
iiwazwééasch	im Streit befindlich, unpassend
iiwere	hinüber
iiwerisch	übrig
Imbiire	Himbeeren
Insel	Talg
izz(izze, izzd)	jetzt

J wii j0unere onn juugse

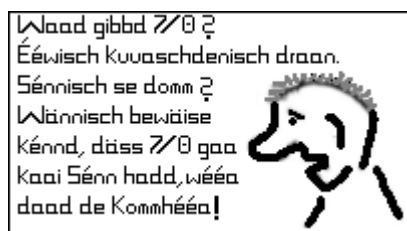


Jachd	Jagd, Getöse, Unruhe
Janggs	Veranstaltung
Jawwela(sch)	ruhelooser Mensch
jawwele	ruhelos sein
Jääschda	Jäger
Jäigoff	unbequemer Sitzplatz auf Wagen
Jiggjagg	Wiegemesser
Jooda	Jota

joole
j00
J00ma
J00malabbe
j00mere
j0uga
J0ugel
j0unere
Jubbe
Jundoff
juugse

lärmern
ja
Jammer
Jammerlappen
jammern
gefährlich
Spaßvogel
jammern
Jacke
Aufhebens, Ärger
jubeln

K wii kuuaschde



kaamse
Kaadebläddsch
Kaasch
ka'baawel (frz.)
Kabb
Kabbes
Kabiffje
Kalbmooses
kalld hann
Kallfagga
Kammaliischd
Kassaade (frz.)
Käasche

verzichten, sparen
Wahrsagerin
Harke (zweizinkig)
tüchtig
Mütze
Kohl, Unsinn
Nebenraum
Dummkopf
frieren
Zuträger, Spitzel
Schlafzimmerfenster
Umtriebe
Handleiterwagen

Kääschmia	Hüttenkäse
Kääskaa	Quarktopf mit Löchern
Kääsmadde	Quark
Käffd	Gesäßbackenspalte
käile	aufwiegeln, anstacheln, bedrängen
Käiloff	Streithansel, widerspenstige(r,s) Mensch (Tier)
Käll	Kälte
källse	kälter werden
känna	keiner
käschbere	streiten
Kééa	Kurve
Kééa griin	bewältigen
Kééaschelsche	kleine Harke
Kéénel	Regenrinne am unteren Dachrand
Kénnd	Kind
kénne [konnd]	können [konnte]
Kibb'aasch	überlastetes Gesäß
Kidd	Kette, Kitt
Kiiab	Kirmes
Kiiaz	Kerze
kiime	wehleidig sein
kiire	kehren
Kiischelscha	Kleingebäck
kiiwisch	vorlaut, frech
Kisch	Küche
Kiss	Kiss (ausgestorbenes Mannschaftsspiel)
kläbbere	schlagen (z.B. Sahne)
Klängel	Knäuel
Klozz	Wurstende(n)

Kl00	Klaue
Kl0uscdaschl0ss	Vorhängeschloss
Kluddsche	Haufen
kluunsche	pfuschen
Kluuwe	Grobian, großer Haken
Knaauela(sch)	Nörgler(in)
knaauele	nörgeln
knaddsche	schmatzen
Knaschda	klebriger Schmutz
Knäbb	Hoden, Knöpfe
knäbbsch	knapp
Knäbbsche (e Knäbbsche mache)	Geschlechtsverkehr (G. haben)
Knäib	Messer
Knibbsche	Brotende
Kniiawes	Knirps
Kniiwel	Knüppel
Kn0bb	Knospe, Knopf
Kn0usa(sch)	Geizhals
knubbe	stoßen, anstoßen
Knubbe	Beule, dickwandiges Schnapsglas
knuddele	herzhaft umarmen
kollere	husten
Kommb	Wasserbecken
Kommhééa	hervorragende Problemlösung
Kooabmäscha	Korbmacher
Koore	Korn
Koroona(lat.)	Personengruppe
K0mmäasche(frz.)	Geschäfte, Aufträge, Besorgungen
k0mmood	bequem
K0schdgänga	mitverpflegter Gast
K0ul	Kuhle, Grube

Kraach	Kragen
Kraane	Gräten, Wasserhahn
Kraanebaad	brummiger Mensch
Kranns	Kranzkuchen
Kräänaau	Hühnerauge
Kräsch	Falte
kräsche	falten, zerknittern
krätze	kratzen
Krébbebéssa	hastig essender Fresser
Krébbel	Krüppel
Krémmel	Krümel
Krémmelkagga	Kleingeist
Krémmelkuuche	Streuselkuchen
Krémmes	Knüppel
Kréscha	Schreihals
Krésskénnsche	Weihnachtsgeschenk
Kriibs	Krebs
krommboggelisch	bucklig von Schwerstarbeit
Krozz	Kernobstgehäuse
Kr0dd	Kröte
Kr0ddeknäib	wertloses Messer
Kubb	Kuppe, Äste als Brennmateriäl
Kuuaschd(--> aan äbbes kuuaschde)	Brotkruste
Kuuazfuuηa	Häcksel
Kuu' b0ua	ärmlicher Landwirt
Kwäddsche	Zwetschgen
Kwäddscheschiia	Zwetschgenkompott
Kwäddschk0mmood	Handharmonika

L wii Luuᶫa



Laad	Sarg, Truhe
Laai	Schieferplatte
laaidléewis	nörglerisch
laaiᶫisch	erschöpft
Laaim	Lehm, Ton
Laaijedägga	Dachdecker
Laddwééasch	Latwerge
Lagges	kräftiger, aber schwerfälliger Mensch
Laggschmiia	eingedickter Obstsaft
lammänndéére	klagen
Lammänndo	Wehklagen
Lambebozza	Schilfkolben
Lambrii (frz.)	Fußleiste
Lannd	Beet
Lanndliina(sch)	Gewohnheitslügner(in)
Lannda	Laterne
Laufdabba	Durchfall
läbbsch	kraftlos, fade
Läisch	Begräbnis(feier)
Läischeémms	Leichenschmaus
läjje	liegen, krank sein
Längd	Länge
Lébb	Lippe

Lééabuub	Lehrjunge
Lééb	Löwe
lééne (ännem äbbes)	leihen (jemand etwas)
lééne (fonn ännem äbbes)	borgen (etwas von jemand)
léére	lernen
Lénn	Linde
Léé00na	Wurst nach Lyoner Art
Lii	Lüge
Liina(sch)	Lügner(in)
Liis	Wasserader
liiwere	liefern, erkalten (z.B. heißes Fett)
Linggsa	Tollpatsch
lomma	schlaff
lomme	trinken (Alkohol im Wirtshaus)
lonnsele	schlummern
Loo	Gerbrinde
load	jener, jene, jenes
Loodscha	Lutscher
loodsche	lutschen
Loschd	Lust
l00	dieser, diese, dieses
l00lisch	lau
l0uda	lauter, ausschließlich (Umstandswort)
L0usadd	Lausbube
l0uschdere	lauschen
Luische	Zuhälter
Luuηa(männsch)	Schlampe, durchtriebene Frau
Luumisch	unzuverlässiger Mensch
Luune	launischer Mensch

M wii M0ugfiis



ma	wir
Maad	Markt
Maai	Kurzbesuch
Maainung hann	beabsichtigen
Maaischda	Meister
maaije	Kurzbesuch abstaten
Maasa	Dickkopf
Maasche	Kleingebäck
Magges	Prügel
Mangel	Elend
Maschiin	dicke Frau
Massel (jidd.)	Glück im Unglück
Massig (jidd.)	unberechenbarer Gewaltmensch
Massj00n	große Menge
mäasi! (frz.)	danke!
Määd	Mädchen (Mehrzahl)
Määle	Mädchen (Einzahl)
Mädd	Mettwurst
Mänggäנגge, Minggäנגge	unnötige Geschäftigkeit
männe	meinen
Männsch	durchtriebenes Weib
Männscha (Mehrzahl)	Flittchen
Médd	Mitte
méddachs	mittags
Médiin	Gegend
mée	mehr
Méélbabb	Klebstoff aus Mehl und Wasser

mééne [moochd]	mögen [mochte]
Ménnz	Münze, Kleingeld
Méschd	Mist(haufen)
Méschdk0ul	Mistgrube
mibbsele	übel riechen
Migg	Bremseinrichtung an Leiterwagen
Migg	Mücke
Miggadd	Nierenfett
Miggebläddsch	Fliegenklatsche
Miggefuuaz	Kleinigkeit
Mii	Mühe
miiᶓisch	möglich
Miiwelsche	Häppchen
miᶓe [muuschd]	müssen [musste]
Modda	Mutter
Mollek0bb	Kaulquappe
monnda	munter
Moad	Möhre, Mord
Moores (lat.)	gutes Benehmen
M0bbelsche (Kosename)	Schmalspurbahn für Lastentransport zwischen Birkenfeld Bhf und Chemiewerk in Brücken
M0dd	Motte
M00nd	Mond
m0udsche	auf kleiner Flamme gewärmt werden
M0ugfiis	ungepflegte Füße
M0ul	Maul
m0ule	maulen
m0ulgaa, muuwel	mundgerecht
m0uschele	undeutlich reden, betrügen
m0use	stehlen

Muul

Trog

N wii Noss



Na [Narre]

Naachtsgeschää

Naal [Nääl]

Naa 'sagg

naggisch

nannan00

Näadasch

Näads

näägschd

näälisch

näibse

näinäggisch

näischd

näischd aan ännem schdéén
lösse

nédd seguuds

nééwenabb (nééwen0use) géén

Nélles

Néschd

Néschdgwagg

nimmi

noowel

Noss

n0mmel(s)

n00

N00chba

Narr [Narren]

Nachttopf

Nagel, [Nägel]

Quäler

nackt

zügig (Umstandswort)

Näherin

Garn

fast, nächster

mager, kraftlos

reizen

übelwollend

nichts

jemand vorzüglich betreuen

kaum

fremdgehen

Kopf

Nest

Nesthäkchen

nicht mehr

vornehm, erstklassig

Kopf

nochmals

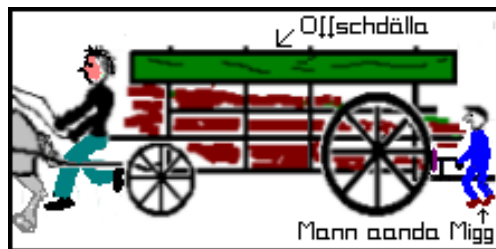
nach

Nachbar

N00d
N00ηel
n00l0sse
N0ube

Naht
Nadel
aufhören
Eigenheiten, Schrullen

0 wii Offschdälla



Oddwolée (frz.)
offendwonn
offgelaauf
Offschdälla

Offschdälla br0uche

Ommgänga
onn
onnare, onnere
onnaschd
onne

Ooreschléffa

Ooschdabluum

Oowachd gänn

owwaaim00l

Oberschicht
aufgetaut
geschwollen
Zusatzbretter für
Laderaumerhöhung
sich bei Tisch maßlos
bedienen

Arbeitsscheuer
und
unterkriechen
unterst(e, er, es)
unten

Ohrwurm

Narzisse(gelbe)

aufmerksam sein

plötzlich

θ wii θaschärrisch



θaschärrisch

θλλα

θθλα

θθλεμ

θθmässel

θθmd

θθne

θθs

θua

θusbehalld

θuse

θusenanna

θusenanna mache

θusewännisch

θusgefaa

θuskräische

θusschälle

θusschdéén

θuswééafe

kümmertlich, schwächlich

oder

Ader

Atem

Ameise

Abend

ohne

bösartiger Mensch

euer

Altenteil

außen

äußerst erregt, geschieden

Ansprüche klären

außen

verschlissen

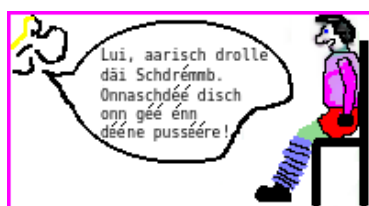
öffentlich verurteilen

öffentlich bekannt geben

ertragen

starke Hitze entwickeln
(Öfen)

P wii pusséere



Paad

Padd

Panns

Pfad

Pate

Bengel, Pansen, Magen, Leib

Parrasch	Pfarrfrau
Parre	Pfarrer
Pääz	grippaler Infekt
pänningsdrogge	überaus trocken
Päzz	Zange
Päzz´aau	Augenzwinkern
pätze	kneifen
péddere	nieseln, zu regnen anfangen
Pééms	weinerlicher Mensch
péémse	piepsen
Péffa	Pfeiffer
Péll	Küken
péschbere	flüstern
Piiabele	Impfnarben
Piisem	Fussel
piiseme	herausklauben
Pobb	Puppe
Pood	Pfote
poole	pulen
P00haan	Pfau (männl.)
p0sse	impfen, veredeln, pfropfen
Puddsche	Handvoll
Puddschebluum	Bartnelke
pusche	pfuschen
pusséére(frz.)	Kontakte zur Damenwelt
Puul	pflegen
	Jauche

R wii Rébbschdrangk



rabbele	rappeln
rabbelisch	nervös
Rabbelsche	Uriniervorgang
Raffel	Maul
Ramb [Rämm]	Rabe [Raben]
Rangge	derbes Stück Brot
Raschbel	Reibeisen
rääne	regnen
Räbbsch	Raps
Räff	Viehfuttergestell
räffe	sammeln, aufraffen
räi e	reiten
Räinglood (frz.)	Reine-Claude (Pflaumenart)
Räisa	Reisig
räise	Holz spalten
Räsch	kleiner, steiler Abhang
Rébb	Rippe
Rébbschdrangk	Wirbelsäule
réddsche	rutschen
réddschisch	glatt
réduua(frz.)	zurück
Réddsch	Rutsche
réédsche	langes Gespräch führen
Réédsche	Rädchen
Réé ele	Röteln
Rénnd	Rind
Réng	Ring
Riischda	Flickstück auf Kleidung

rombele

Rommel

Rommellanda

Rooschwiaschsche

r0bbe

R0bbhingel

R00dschlaach [R00dschlääsch]

r00se

R0ubangk

R0ub0uz

r0u1isch

r0ume

Ruub

rumpeln

Runkelrübe

Laterne aus ausgehöhlter
Runkelrübe

geröstetes Würstchen

rupfen

ungezogenes Mädchen

Ratschlag [Ratschläge]

rasen

goßer Hobel

Gewaltmensch

verdorben, böse, schlecht

umordnen

Grind, Schorf

S wii säbbere



saaibere, sälle

saaime

Saaisch

saaische

saan [saad]

Sabbsch

Sagg

Saggduuch

säämisch

Säämschmii

Säämschmiialui

Sääns

Speichel verlieren

umsäumen

Urin

urinieren

sagen [sagte]

Sumpf, Schlamm

Sack, Hosentasche

Taschentuch

dickflüssig

Zuckerrübenkraut

Rübenkrautliebhaber
(scherzh.)

Sense

säbbere	rennen
säi	sein (besitzanzeigend)
säi Sach mache	seine Aufgabe erfüllen
Säi	Seihe, Säue
säi(d)!	sei(d)!
säi Léébdach	lebenslang
Säibläsch	Sieb
Säiboone	Saubohnen
Säid	Seide, Seite
Salaad (di)	Salat
Sänf(d)	Senf
Sänggel	Senkblei
Schaales	dicker Kartoffelpfannkuchen
Schaff	Handarbeit der Frauen
Schaffd	Regal
Schaffes	Kummer
Schall0una	Schlitzohr
Schangk	Schrank
Schanndamm (frz.)	Polizist
schäbb	schief
schäbbe	schöpfen
Schäbba	schiefgewachsener Mensch
Schäjja	Scheune
Schäll	Handglocke, Klingel
schälle	klingeln
schärre	scharren
Schääawel	Scherbe
Schässl0ng (frz.)	Sitzliege
Schbäänscha	Kleinholz zum Feuermachen
Schbängel	Stecknadel
Schbängla	Klempner
Schbäzzje	Penis
schbézz	lüstern, sehr interessiert

Schbiiles	zu spülendes Geschirr
Schbiss	Spieß
Schb00n	Span
Schb0uz	Spucke
schb0uze	spucken
Schbraaid	ausgebreitetes Erntegut
Schbränggele	Probleme
schbrännse	wässern
schbrénge	eilen, springen
Schbrii	Spreu
Schbriiziisch	Matratzenersatz aus Spreu
Schbr00ch	Sprache
schbr00che	plaudern
schbrugg	spröde
schdaads	auffällig elegant gekleidet
schdaaije	ersteigern
Schdäbbsche	Würstchen
Schdadd	Stadt(verwaltung)
schdäibe	abstützen
Schdébb	Staub
schdébbe	Staub aufwirbeln, zurechtweisen
Schdéé	Stiege
Schdéffd	Lehrjunge
schdéffde géén	fortlaufen
Schdéffdek0bb	Bürstenhaarschnitt
Schdégg	Acker, Stück
Schdéggelsche	belustigende Begebenheit
schdigge	stecken, sich befinden
Schdiia	Stirn, Stier
schdiigumm	heimlich, verstoßen
schdiirisch	brünstig (Kuh)
Schdisch	ansteigendes Gelände

schdischedunggel	finster
Schdoff	Gewebe (noch unverarbeitet)
Schdoffd	Ausgangsmaterial
schdooazisch	starr, strack
schdolle	harmonieren
schdommb	stumpf
Schdommbe	Knirps, kurze Zigarre
Schdooaze	Baumstumpf
schdooazisch	störrisch
Schd0bbe	Stöpsel, kurzgewachsener Mensch
Schd0rre	träger Mensch, überstehende Stange
Schdrausel	Streu
schdragg	unbeweglich
Schdrääl	Kamm
schdrääle	kämmen
schdrébbe	stehlen
Schdréggés	Strickzeug
Schdrisch	Melkstil
Schdrolle	geringelter Menschenkot
Schdrommb	Strumpf
Schdr00ma	Herumtreiber
Schdrungk	Kernteil bei Kohlarten
Schdruss	Luftröhre
schdruwwelisch	struppig
schdubbe	stoßen, anstoßen
schdubbe (änne owwäbbes))	jmd. auf etwas hinweisen
Schébb	Schaufel
schébbe	schaufeln
Schéés (frz.)	Wagen (verächtlich)
Schéésewäänsche	Kinderwagen
schélle	schelten

Schéss	Angst
Schéssa	Angsthase
Schézz	Feldhüter
Schiggs	Frau (verächtlich)
Schiiam	Gegend
Schiaz	Schürze
schiiile	schälen
Schiile	Schalen
schiiilgse	schielen
Schiin'k0ul	Schindanger (Abdeckerei)
schiiire	schüren
schiiile	schütten, heftig regnen
Schinn0ss	Frau (verächtl.) (-> „Schindaas“)
schiwwes géén	untergehen
Schlaa	Vorschlaghammer
schlaaibe	schleppen, Maifeuerholz sammeln
Schlaaibschnéss	Mensch mit vorgeschobener Unterlippe
Schlaaibschuu	Mensch mit schlüpfendem Schritt
Schlabbeflégga	Weichling, Arbeitsscheuer
Schlagges	lang gewachsener Mensch
Schlägg	Schnecke
Schläif	Eisrutschbahn
schläife	schleifen, sich auf Eisrutschbahn tummeln
Schlängga	bogenförmige Bewegung
Schlänggebozza	Nichtstuer
schlänggere	schwingen
Schlängk	Fenstergriff, Türgriff
Schlégg	Schluck

schlégge	schlucken
Schléggsa	Schluckauf
SchliiꞤe	Schlitten
schliiꞤere	schlittern
Schliiwa(re)	Splitter
Schloff	schmäler Durchgang zwischen Gebäuden
Schloose	Hagelkörner
Schloosegl0bba	Angeber
Schl0bb	Schlaufe
schl0ggere	schlackern
schl0u	schlau
Schl0ubééaja	Schlaukopf
Schl0uꞤafass	Wetzsteinbehälter
schl0uꞤere	schlottern
schluuabse	schlürfen
Schluuri	nachlässiger, listiger Mensch
schmagge	schmecken, Geschmack prüfen
Schmand	klebriger Schmutz
Schmézz	Strich, Vermerk
Schmidd	Schmied, Schmiede
Schmiiia	Schnitte Brot mit Aufstrich
Schmiisch	Schmiege (einstellbarer Winkelmesser)
Schm00ched	Schmach
schmuddschisch	föhnig
schnaagse	schnarchen
schnadds	stattlich
Schnääges	Essensverweigerer
schnäägisch	wählerisch beim Essen
schnärre	schnarren
schnéée	schneien
Schnéss	Schnauze, böses Mundwerk

Schnézz	Zerkleinertes
Schnibbel(e)	Schnipsel
schnibbele	schnipseln
Schn0rres	Schnurrbart
Schn0usa(sch)	Leckermaul
schn0use	naschen
Schnua	Schwiegertochter
Schnuua	Schnur
Schoaschde	Schornstein
Schoaschdebozza	Schornsteinfeger
Scholla	Schulter
School halle	lehren, schulen
Schoolmaaischda	Lehrer
Schoosegraawe	Straßengraben
schozze	zügig ablaufen
sch0ggele	wackeln
Sch00ges	Einfaltspinsel
Sch0ude (hebr.)	alberner Mensch
Schräiwes	Brief, Schriftstück
schrommbele	schrumpfen
schr00	ruppig
schuggere	frösteln
Schuuaz	Schurz
Schuuch [Schuu]	Schuh [Schuhe]
Schwaad	Schwarte
schwaade	verprügeln
Schwaam	Küchendunst
Schwamm	Pilz
Schwééalaaid	Gram
schwééalisch	unwahrscheinlich
Schwélles	Kopf
Séé	Säge
Séll	Speichel(fluss)

Séllabbe	Lätzchen
Séllb	Silbe
séлле	Speichel verlieren
sémmeléére	nachdenken
Sénn	Sinn, Sünde
sénn [waa]	sein [war]
se	sie (3. Person Mehrzahl)
se	zu (bei Zeitwörtern), allzu
Sigga	Zigarre
Siischmia	Marmelade
sijed M0ul frannselisch schwätze	seine ganze Redekunst einsetzen
sisch äbbes (sijäbbes) aanduun	sich umbringen
sisch äbbes (sijäbbes) aanduun	sich wettergerecht anziehen
sisch äbbes (sijäbbes) fabälle	sich etwas prellen
sisch bäimache	herbeikommen
sisch de Fragg faräise	einen Wutanfall bekommen
sisch dommele	sich beeilen
sisch dräffe	sich eine Erkrankung zuziehen
sisch drolle	sich trollen, locker sitzen
sisch énn di Räi mache	sich zurechtmachen
sisch faduun	sich irren
sisch fahalle	jammern wegen Nichtigkeiten
sisch fakolle	sich überanstrengen
sisch farr0ue	sich Selbstvorwürfe machen
sisch faz0ddele (faz0λλele)	sich verirren
sisch gewäschd hann	Strafe entgegensehen
sisch halle	gesund leben
sisch hällse	Arbeit meiden
sisch iiwaduun	sich übernehmen

sisch iiwaschlaan	hasten
sisch lazze	sich satt essen
sisch moschdere	sich auffällig kleiden
sisch onnaschdéén	sich erdreisten
sisch owwäbbes (sijowwäbbes) besénne	sich an etwas erinnern
sisch raale	gehorschen
sisch räjje	brav sein
sisch schaame	sich schämen
sisch schégge	artig sein
sisch schénééere (frz.)	gehemmt sein
sisch wéée	zupacken
so(nn)schd	sonst
Sobb	Suppe
Sollbaflaaisch	Pökelfleisch
solle [solld]	sollen [sollte]
Sonn	Sonne
sonndaachs	bester, beste(s) (Kleidung, Schuhwerk)
Soad	Sorte, Pack
S00d	Saat
S00me	Samen
S00s	Soße
s0udele	verschmutzen
Sudda	Tabaksaft (im Pfeifenkopf)
suddele	kleckern
Suddsch	Tabaksaft
Suggeldoole	Drainage
suggele	saugen
Suun	Sohn

T wii Tull



T00badd
t00bisch
T00dsch
t00ge
Triid
Tr0ufel
tr0urisch
tuddele
Tull
tuuagele
Tuud
Tuuwagg
Tuuwaggsbluum

Tölpel
tölpelhaft
grobe Hand
tasten
Stufe, Gangart
Maurerkelle
traurig, treulos, verlogen
stottern
auffällige Frau
torkeln
Tüte
Tabak
Petunie

U wii Uuajel



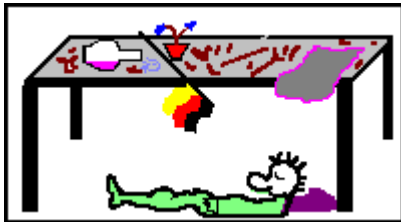
Ubbäsch
Ujjemm
Unggel
Uuajel
uuajele
Uuawese

Unordnung im Zimmer
Schwierigkeit
Daumenzeh
Orgel, Kurbel
kurbeln, werkeln
Reste

Uubschd
Uulisch
uulisch Bräädscha
uus
uusa
uuwe
Uuwe
Uuweblaad
Uuwebräädscha
uuwen@use
Uuwesäzza
uuze

Obst
Rapsöl
Bratkartoffeln
uns, unser(sächl.), unsere
unser (männlich)
oben
Ofen
Ofenplatte
Ofenplattenbratkartoffeln
hinauf
Kaminbauer, Ofenbauer
ulken

W wii Wuul



Wagge
waggerisch
Wammes (de)
Wannse
Wassa
Wassaschdaain
Wäasching
Wääle
Wägg
Wäibsläid
Wäibsmännsch
Wäi|e
wäi|ewaan
wäise
Wäll(e)

schwerer Stein
munter
Jacke
Reißbrettstifte
Wasser
Spülbecken
Wirsing
Blaubeeren
Brötchen
Frauen
Frau
Korbweiden
sperrangelweit offen
zeigen
Kleinholzbündel

Wälljaholls	Teigwalze
wälljare	flach walzen
wänn aach	obwohl
wännsele	wälzen
Wäschbel	Wespe
Wééadigo	Vertiko (Zierschrank mit Aufsatz)
Wééla	Wetter
Wéélaglaas	Barometer
Wéllsäi	Schwarzwild, lästige Grasbüschel
Wénnel	Windel
wénnsch	windschief
Wiggs	leichte Schläge
Wii	Wiege
Wiiadschafd hann	Unordnung haben
wiie	wägen, wiegen
wiie Halbgehänggda erommlaufe	sich unordentlich kleiden
wiild	welch
wiilä	wieder, gegen
wiilisch	wütend
wiischd	ungezogen, rau
Winggelh00ge	keilförmige Risse in Kleidung
wissawii (frz.)	gegenüber
wizzere	lauern
Wonn	Wunde
Wonna	Wunder
Woad [Wééada]	Wort [Wörter]
W00	Waage
w00e	wagen
wuuagse	Würgegefühl empfinden
Wuuam	Wurm

wuuamisch
Wuul
Wuula(sch)
Wuuscd
Wuzz
wuzzele

wurmstichig
Unordnung
Arbeitstier
Wust
ungepflegter Mensch
seine Umgebung besudeln

Z wii Zwagg



Zannd [Zänn]
Zäbb
zäiisch
Zébbel
Zéggel
Ziuel
Ziiel
ziiere
Zingge
Zoggapobb
Zoggaschdaain
Zonna
Z0bb [Zäbb]

Zuuch
Zuud
Zwagg
Zwééaja

Zahn [Zähne]
Zöpfe
reif, rechtzeitig
Zipfel
Zickel
Zügel, Ziegel
Zettel
zittern
Zinken, Nase
verwöhntes Mädchen
Süßigkeit(en)
Zunder
Zopf [Zöpfe], Kuchen in
Zopfform
Zug
Ausguss an Kannen
Zwille, Astgabel
Tölpel

Zwééaschsagg
zweiwele

Tölpel
demütigend drillen

Énnd Dröundäälsche e Mäasi fomm Pidd

*D0u, Thééa, haschd alls bäigehall aan fonnda ééaschd Minuud:
Ma hann geschdolld, f0 Bladd se schräiwe, wiimadd schwätze.
Br0mmd sénn däi R00dschlääsche komm - all sénnse guud.
Waa de Pidd äa onn n0mmel énn di Fuua se säzze,
haschd d0u daa|emma fiiadischbraachd,
s0uwa geschaffd onn n00gedaachd.*

*Aai Gonn duu izz däim Kussäng aan:
„Mach wäi|a soo, bläib wäi|a draan!“*

Deutsch	Bladd
A	
Abend	00md
aber	awwa
Abfall der Rapsölgewinnung	Éélkuuche
Abhang (kleiner, steiler)	Räsch
Abort	Abdrédd, Häisje
abstützen	schdäibe
Absurdes tun	de glänne Haaischd0gg griin fiiηere
Abwasserablauf	Doole
Acker	Schdégg
Ackerland	Bann
Ackerordnung	G00n
Ackerzufahrt	Aangewann
Ader	00ηa
Affe	Aff
alberner Mensch	Bénnes, Sch0ude (hebr.)
allesamt	allegaare
allzu	se
Altenteil	0usbehalld
älter	älla
Ameise	00mässel
ander(er, e, es)	anna
anders	annaschd
Anfang	Aan
Angeber	Schloosegl0bba
angebrannt (leicht, bei Speisen)	aangeschlaa
Angehöriger der Oberschicht	Hoochbronnsa

angezogen haben (ein Kleid, eine Hose)	aan hann (e Klaaid, e Boggs)
angezogen (bekleidet) sein	aan sénn
Angst	Schéss
Angsthase	Schéssa
Anhängerschaft	Bl00s
anheimeln	haaimele
anranzen	aanbaaugse, aanb0ugse
Ansprüche klären	0usenanna mache
anstacheln	käile
ansteigendes Gelände	Schdisch
antun	aanduun
anwachsen	aangéén
anweisen	haaise
Anweisung	Gehaais
anziehen	aanduun
Apfel	Abbel
Apotheke	Abdéégd
Arbeit	Geduuns
Arbeitslast	Gwaadsch
Arbeit meiden	sisch héllse
arbeiten (freiwillig und unentgeltlich)	frééne
Arbeitsscheuer	Ommgänga, Schlabbeflégga
Arbeitstier	Wuula(sch)
Ärger	Jundoff
ärgerliche Miene	Fläbb
ärgern	gräbbe
ärmlicher Landwirt	Kuu'b0ua
artig sein	sisch schégge
Asche	Äsche
Aschekasten	Äscheschubblaad

Äste als Brennmaterial	Kubb
Astgabel	Zwagg
Atem	00zem
auf kleiner Flamme gewärmt werden	m0udsche
aufbrauchen	faduun
aufessen	fadrégge
auffällig elegant gekleidet	schdaads
auffällige Frau	Tull
Aufgabe erfüllen	säi Sach mache
Aufgaben	Geduuns
aufgetaut	offendwonn
Aufhebens	Jundoff
aufhören	n00l0sse
aufmerksam sein	0owachd gänn
aufraffen	räffe
Aufregung	Brulljes (frz.)
Auftragserledigung	K0mmäasche(frz.)
aufwiegeln	käile
Auge (blau geschlagenes)	Boll'aau
Augenzwinkern	Päzz'aau
ausbrechen (aus normalem Gang)	aangéén
Ausflüchte	Fissemadännde
Ausgangsmaterial	Schdoffd
ausgebreitetes Erntegut	Schbraaid
ausgefallene Wünsche	Aanschlää
Ausguss an Kannen	Zuud
aushalten (ertragen)	fadraan
auskundschaften	fischeliine
auslassen	iiwaschlaan
außen	0use, 0usewännisch
ausweglos	hénneh0dd

B	
Bach	Bach (di)
Backtrog	Baggmuul
bald	ball, huuadisch, énnδέém
Balg	Ballsch
Ball (Sportgerät)	Balle
barfuß	baawes
Barometer	Wéélaglaas
Bartnelke	Puddschebluum
basteln	b0ssele
baumeln	bammebele
Baumstück zum Holzhacken	Haauklozz
Baumstumpf	Schdooaze
Baumstumpf(teil) (astreicher)	Gnooaze
Baumwolle	Baawel
beabsichtigen	Maainung hann
bearbeiten (jemand)	aan ännem sénn
bedrängen (jemand)	aan ännem käile
bedrückend	éébsch
beeindrucken	erommhiuwe
Beerenschnaps	Aangesäzzda
Beet	Lannd
befreit (von Lästigem)	gewäid
Begebenheit (belustigende)	Schdéggelsche
Begräbnis(feier)	Läisch
Behelfshütte	Haaib
Beine (scherzhaft)	Héése, Hääse
bekleckern	fasuule
Bengel	Panns
bequem	k0mmood
bersten	baschde

bersten lassen	fabaschde
beschädigen	blozze, faschammeréere
beschneiden	gibbele
beschnüffeln	beschnaagse
Besorgungen	K0mmäasche(frz.)
besten, beste(s)(Kleidung, Schuhwerk)	sonndaachs
betrunken sein	änne hängge hann, Dammb hann
Bettanwärmstein	Bäddwagge
Bettel (wertloses Zeug)	Béélel
bettelarm	blodd
betteln	béélele
Bettgestell	Bäddlaad
Beule	B0use, Hiiwel, Knubbe
bewältigen	di Kééa griin
Bier	Biia
binden	bénne
Birke	Biiag
Birkenfelder Topfgericht	Débbelabbes
Birne	Biia
Birnenkompott	Biireschmiia
bitter	bédde
Blase	Bl00s
Blase auf der Haut	Bl00da
Blatt	Blaad
blau	bl00
Blaubeeren	Wääle
Blei	Bläi
Blender	Affezabbe
Bock	Bogg
Bogen (Sportgerät)	Flizzebooe
bogenförmige Bewegung	Schlängga

Bohneneintopf	Boonesθufe
Bohnenkraut	Haanegräidsche
bolzen	hollse
borgen (etwas von jemand)	lééne (fonn ännem äbbes)
bösartiger Mensch	θθs
Böschung (unzugängliche)	Behängk
böse	rθuλisch
brach	brθθch
Braten	Brθθλe
braten	brθθλe
Bratkartoffeln	Bräädscha, uulisch Bräädscha
Brautschau	Fräjjeräi
brav sein	sisch räjje, sisch schégge
Bremsvorrichtung an Leiterwagen	Migg
Brennmaterial	Brand
Brett	Brééd
Brett (dickes)	Diil
Brief, Schriftstück	Schräiwes
Brombeeren	Bräämere
Brosamen	Brééseme
Brötchen	Wägg
Brotende	Knibbsche
Brotkruste	Kuuaschd(--> aan äbbes kuuaschde)
Brühe	Brii
brühig	brii'isch
brüllen	bréelle, gräische
brummen	grommele
brummiger Mensch	Kraanebaad
brünstig (Kuh)	schdiirisch

Brust	Broschd
brüten	briie
brütend	brii'isch
Bucheckern	Buuchele
Buckel	Boggel
bucklig von Schwerstarbeit	krommboggelisch
Bund	Bonnd
Bündel	Bonnd
Bürgermeister	Amdsscholles
Bürgermeister(in)	Biamaaischda(sch)
Bürgersteig	Dr0ddewaa (frz.)
Bürstenhaarschnitt	Schdéffdek0bb
Butter	Bodda (de)
D	
da	d0
Dachdecker	Laaiedägga
dahinter	dehénna
dämmrig	duchbe(risch)
Dampf	Dammb
dampfen	dämmbe
daneben	denééwe
danke!	mäasi! (frz.)
daran	draan
darüber	driiwa
darunter	dronna
Dauereinsatz	Drélles
dauern	d0uere
davon	defonn
davor	defooa
dazwischen	dezwésche

Deichsel	Häisel
dein	däi
Delle	Bouse
denken [dachte]	dängge [daachd]
derbes Stück Brot	Rangge
Dialekt	Bladd
dicke Frau	Fumm, Maschiin
dickflüssig	säämisch
Dickkopf	Maasa
dieser, diese, dieses	l00
dir	da
Distel	Déschdel
Disteln	Grénneldéere
donnern	dimmele
Dorn	Doore
dort	elood, looad
Dose	Biggs
Drainage	Suggeldoole
draußen	ej0us
drehen	dräe
dringend geboten sein	brässéere
Dringendes	Bräss
drinnen	ejénn
Druck	Bräss
drücken	drégge
du	d0u
dumm	domm
Dummkopf	Dommbäi1el, Kalbmooses
Dummschwätzer	F00za
Dummschwätzerin	F00z
dunkel	duuschda

dünn	dénn
Durchfall	Laufdabba
durchfroren	fakalld
Durchgang (schmaler) zwischen Gebäuden	Schloff
durchprügeln	fasoole, schwaade, fagl0bbe
durchtriebenes Weib	Männsch
dürfen [durfte]	diiawe [duuafd]
dürr	däa
E	
Eber	Baaus
Egge	Éé
eggen	éée
ehe	ééb
Ei	Aai
Eicheln	Aaischele
Eichhörnchen	Aaischadd
Eigenbrötler	Iiwagänga
Eigenheiten	N0ube
eilen	dommele (sisch), schbréngé
Eimer	Ämma
ein (sächl.)	e, aai
ein Gläschen trinken	änne päzze, wubbe
ein wenig	e M0ul foll
Einfaltspinsel	Sch00ges
eingebildeter Mensch	B00z
eingeschaltet sein	aan sénn
einkleiden	énnschdiiwele
einmal	em00l

einnicken	gomme
einordnen (auch gedanklich)	hiinduun
eins (betont)	ännd
einsam	elaain
einsatzfreudig beruflich arbeiten	énn Sache géén
eiskalt	bäzzisch kalld
Eisrutschbahn	Schläif
Ekel	Äägel
elend	iilännisch
Elend	Mangel, Grängk
Ellbogen	Iilbooe
Elle	Iil
Elster	Azzel
empfindlich	faschmäälisch
Ende	Änn
Ente	Ännd
enttäuscht	bedrébbsd
er	a
erben	iiawe
Erbse	Ééawes
Erhebung	Hiiwel
erkalten (z.B. heißes Fett)	liiwere
erläutern	fagliggere
Erle	Älla
erörtern, streiten	déschbedéere (frz.)
Erpel	Änderisch
erregt (äußerst)	0usenanna
erschöpft	laaiꞤisch
Erschütterung	Gaaisegischdere
ersteigern	schdaaije
erstklassig	noowel

ertragen	fagnuuse, 0usschdéén
erzählen	faziile
es	éés (stark betont, bezogen junge Frau oder Mädchen), ed
Esel	Iisel
Essensverweigerer	Schnääges
etwas	äbbes
etwas einfalls- u. erfolgreich erledigen	äbbes däigsele
etwas in Arbeit haben	aan äbbes sénn
euer	0ua
F	
Fabeltiername	Dilldabb
fade	läbbsch
Faden [Fäden]	Faaʎem [Fééʎem]
Fahrspur	Fuua
Falte	Kräsch
falten	kräsche
faltig	faschrombeld
Familienanhang	Baggaasch (frz.)
fast	näägschd
faulenzen	aale (sisch)
Faust	F0uscd
fehlerfrei sein	émm Bläi sénn
Feier	Flänns
Feigling	Aaschmazz
Feldhüter	Schézz
Feldsalat	Dooʎasalaad
Ferkel	Fiiagel, Fréggel
Ferse	Fééaschd

Fetzen	Fazze
Feuer	Fäjja
finden	fénne
finster	schdischedunggel
Flasche	Buddäi (frz.)
Flausen	Fissemadännde
Fleck	Blagge
Flickstück auf Kleidung	Riischda
Fliegenklatsche	Miggebläddsch
Flittchen (Mehrzahl)	Männscha (Mehrzahl)
Flöte	Hubb
flüstern	péschbere
föhnig	schmuddschisch
foppen	énnsaaife
fortlaufen	schdéffde géén
Frage	Fr00
Fraß	Fr00s
Frau	Wäibsmännsch
Frau (hochmütige)	Faai
Frau (träge)	Ammbel
Frau (verächtl.) (-> „Schindaas“)	Schinn0ss, Männsch, Schiggs
Frauen	Wäibsläid
frech	kiiwisch
fremdgehen	nééwenabb (nééwen0use) géén
Freude	Fraaid
frieren	kalld hann
fristgerecht arbeiten	bäihalle
frösteln	schuggere
Fuhre	Fuua
Füllwort (begründigendes)	ai

fünf	fénnef
funktionieren [hat funktioniert]	géén [hadd gang]
für	f0
für den Alltag vorgesehen	alldaachs
Furche	Fuua
Füße (ungepflegte)	M0ugfiis
Fussel	Piisem
Fußleiste	Lambrii (frz.)
Futter	Fuuηa
Futterlukenladen	Fuuηalaaηe
Futterneid	Fuuηanäid
G	
gähnen	géébbse
Gangart	Triid
Gänserich	Gannsadd
Garn	Nääds
Gast (mitverpflegter)	K0schdgänga
Gaumen	G0ume
Gebälk	Gediins
geben	gänn
gebeugt	ged0uchd
Geborgenheit	Gehäischnis
gedrungen (bei Pflanzen)	dr0uschelisch
gefährlich	j0uga
Gefälligkeit	Gonn
Gefängnis	Bolles
Gefängnisstrafe absitzen	bromme
Gefäß(e) der Sonne aussetzen	Débbe siise
Gefolge	Bl00s
gegen	wiiηa

Gegend	Méddiin, Schiam
gegenüber	wissawii (frz.)
gehbehindert sein	iiwa de Unggel géén
gehemmt sein	sisch schénéére (frz.)
gehen [ist gegangen]	géén [éss gang]
gehorschen	sisch raale
Geizhals	Kn0usa(sch)
gelb	géél
Gemeinde	Gemaain
Gemüseintopf	Diiadaigemiis
genau sein	ém Bläi sénn
Gerbrinde	Loo
gern	géére
Gerste	Gééaschd
Gesäß	Dooges
Gesäßbackenspalte	Käffd
Geschäfte	K0mmäasche(frz.)
Geschäftigkeit (unnötige)	Mänggängge, Minggängge
Geschenke	Gämmasches
geschieden	0usenanna
Geschlechtsverkehr (G. haben)	Knäbbsche (e Knäbbsche mache)
Geschmack prüfen	schmagge
Geschpräch (langes) führen	réédsche
geschwollen	offgelaauf
Gespann	Geschb00ns
gestern	gischda
gesund leben	sisch halle
Getöse	Jachd
Getreide	Fruchd
Getue	Gedäáz, Geschéss
Gevatter	Fédda

Gewaltmensch	R0ub0uz
Gewaltmensch (unberechenbarer)	Massig (jidd.)
Gewebe (noch unverarbeitet)	Schdoff
Gewinn (betrügerischer)	Beschoores
Gewohnheitslügner(in)	Lanndliina(sch)
Giebel	Gééwel
Ginster	Brémm
Glasschneidewerkzeug	Déémand
glatt	rédtschisch
glimmen	gluuse
Glück	Glégg
Glück im Unglück	Massel (jidd.)
gluckern	gluggse
Gram	Schwééalaaid
Grasbüschel (lästige)	Wéllsäi
Gräten	Kraane
grau	gr00
Greis	Gr00k0bb
Grieben	Griiwe
Griff (an Fenster oder Tür)	Schlängk
Grille	Haaihubbsa
Grind	Ruub
grippaler Infekt	Pääz
Grobian	Gruuwijaan, Kluuwe, Gnooaze
grob, unbehauen, geizig	gnooazisch
Grund	Gronnd
Grünfutter	Griines
Gurgel	Guuajel
gurgeln	guuajele
Gurke	Gomma
gutes Benehmen	Moores (lat.)

H	
haben [hatte]	hann [h0dd]
Hacke	Haau
Häcksel	Kuuazfuuʒa
Hafer	Hawwa (di)
Hagebuttenfrucht	Aaschgräzza
Hagelkörner	Schloose
Hahn	Haan
Hain	Haan
Hainbuche	Haanbuuch
Haken (groß)	Kluuwe
halbdunkel	duchba
Hand (grobe)	T00dsch
Handarbeit der Frauen	Schaff
Handglocke	Schäll
Handharmonika	Kwäddschk0mood
Handleiterwagen	Käasche
Handschuh(e)	Hännsch(e)
Handvoll	Puddsche
hängen	hängge
hapern	h00bere
Häppchen	Miwelsche
Harke (kleine)	Kééaschelsche
Harke (zweizinkig)	Kaasch
harmonieren	schdolle
Harnwegserkrankung haben	ed am Wassa hann
Haselrute	Hiisel
hasten	sisch iiwaschlaan
hastig essender Fresser	Krébbebéssa
Haube	H0ub
Haufen	Kluddsche

häufig	géere, alle Geboods, alls (stark betont)
hauptsächlich(e,er)	haaubde
Haus (klein oder baufällig)	Buddig (frz.)
Haus (verkommenes)	Baais (jidd.)
Haushaltsschaufel	Dräggschébb
Hebamme	Ammebaas
Hefe	Hiib
heftig schmerzen (nach Schlag oder Stoß o.ä.)	bénne
Heide(kraut)	Haaid
heimlich	häälich, schdiigumm
Heißhunger	Gäähunga
herausbrechen	brägge
herausklauben	piiseme
herbeikommen	bäigéen, sisch bäimache
herpeskranke Mundumgebung	Griiweschnéss
herum	eromm
herumfuchteln	fuuawééage
Herumtreiber	Schdr00ma
Heu	Haai
Heuboden	Griid
Heuschrecke	Haaihubbsa
hier	el00, l00
Hilfe	Héllf
Himbeeren	Imbiire
hin	anne, hiin(e)
hinab	aawe
hinauf	uuwen0use
hinaus	er0us
hinein	énne, erénn
Hintergedanken	Hénnawassa

hinterrücks	hénna régg
hinterste(r,s)	hénna schd
hinüber	iiwere
hinunter	aawe
hinweg	ewäsch
hinweisen (jmd. auf etwas)	schdubbe (änne owwäbbes)
Hippe (sichelförmiges Gartenmesser)	Hääb
Hirn	Hiire
Hitze	Hézz(d)
Hitze (starke) entwickeln (Öfen)	0uswéeafe
Hobel (groß)	R0ubangk
hochrecken (sich)	héébele
hocken	hogge
Hoden (Mehrzahl)	Knäbb
Hof	Huuf
Höhe	Héé
Holz spalten	räise
Holzrost	Huuad
Horn	Hoore
Hose	Boggs
Hosentasche	Boggsesagg
Hügel	Hiiwel
Huhn	Hinggel
Hühnerauge	Kräänaau
Hundeschwimmstil	Hunnsdrabb
Hupe	Hubb
hüpfen	hubbse
husten	kollere
husten (heftig)	bälle
Hütte	Hédd
Hüttenkäse	Kääschmia

I	
ich	äisch
Igel	Iil
ihr	a
im Griff haben (jemanden)	änne am Wéggel hann
im Streit befindlich, unpassend	iiwazwééasch
Imbiss	Émms
impfen	p0sse
Impfnarben	Piiabele
in Gang kommen	aangéén
interessiert (in hohem Maß)	schbézz
inwendig	énnewännisch
J	
ja	j00
Jacke	Jubbe, Wammes (de)
Jagd	Jachd
Jäger	Jääschda
Jammer	J00ma
Jammerlappen	J00malabbe
jammern	j00mere, j0unere
jammern wegen Nichtigkeiten	sisch fahalle
Jauche	Puul
jegliche Arbeit abnehmen (einem Faulpelz)	di Hand 0us da Sonn lään
jener, jene, jenes	load
jetzt	ewäil(e), izz(izze, izzd)
Johannisbeeren	Gehannsdrouwe
Jota	Jooda
jubeln	juugse

K	
Kälte	Käll
kälter werden	källse
Kältestarre der Hände	Gäiz
Kaminbauer, Ofenbauer	Uuwesäzza
Kamm	Schdrääl
kämmen	schdrääle
Karnevalsnarr	Faaseb00ge
Kartoffel	Grommbia
Kartoffelklöße (rohe)	G0umehänggadde
Kartoffelpfannkuchen (dicker)	Schaales
Kartoffelwurst	Grombiawuuaschd
Kater ausschlafen	én da Sollba läjje
Kaulquappe	Mollek0bb
kaum	nédd seguuds
kehren	kiire
keiner	känna
Kellerfenster	Fliielsche
Kernobstgehäuse	Krozz
Kernteil bei Kohlarten	Schdrungk
Kerze	Kiiaz
Kette	Kidd
kichern	giggele
Kind	Kénnd
Kinderwagen	Schéésewäänsche
Kirmes	Kiiab
Kiss (ausgestorbenes Mannschaftsspiel)	Kiss
Kitt	Kidd
klagen	lammändéére
Klatsche	Bläddsch
Klaue	Kl00

klebriger Schmutz	Knaschda, Schmandd
Klebstoff	Babb
Klebstoff aus Mehl und Wasser	Méélbabb
kleckern	suddele
Kleid (unzureichendes oder knappes)	Féénsche
Kleingebäck	Kiischelscha, Maasche
Kleingeld	Ménnz
Kleinholz zum Feuermachen	Schbäänscha
Kleinigkeitskrämer	Gréffelschbézza, KrémmeIkagga
Kleinholzbündel	Wäll(e)
Kleinigkeit	Miggefuuaz
Klempner	Schbängla
Klingel	Schäll
klingleln	schälle
klopfen (belästigend)	bommere
knapp	knäbbsch
Knäuel	Kléngel
kneifen	pätze
Kniekehle	Gniisk0ul
Knirps	Kniiawes
Knopf	Kn0bb
Knöpfe	Knäbb
Knospe	Kn0bb
Knüppel	Kniiwel, KrémmeS
Kohl	Kabbes
können [konnte]	kénne [konnd]
Kontakte zur Damenwelt pflegen	pusséére(frz.)
Kopf	Dubbi (frz.), Néllés, Noss, Schwéllés
Korbmacher	Kooabmäscha
Korbweiden	Wäi]e

Kordel	Guuadel
Korn	Koore
Kot (des Menschen, geringelt)	Schdrolle
kraftlos	läbbsch, näälisch
Kragen	Kraach
kramen	groose
Kranich	Haalgans
krank sein	läjje
Kranzkuchen	Kranns
Krapfen	Hiibkiischelsche
kratzen	krätze
Krebs	Kriibs
Kreisel	Drélles
Kröte	Kr0dd
Krümel	Krémmel
Krüppel	Krébbel
Küche	Kisch
Kuchen (aus gusseiserner Form)	Fuuamkuuche
Kuchen in Zopfform	Z0bb
Küchendunst	Schwaam
Kuh (geeignet für Arbeiten in Furchen)	Fuuakuu
Kuhle	K0ul
Küken	Péll
Kummer	Schaffes
kümmertlich	0aschärrisch
Kuppe	Kubb
Kurbel	Uuajel
kurbeln	uuajele
Kurve	Kééa
kurzatmig	dämmbisich
Kurzbesuch	Maai

Kurzbesuch abstatten	maaije
L	
Länge	Längd
Langweiler(in)	Drébbdsréll
Lärm	Balljaasch
lärmern	jooole
Laterne	Lannda
Laterne aus ausgehöhlter Runkelrübe	Rommellanda
Latwerge	Laddwééasch
Lätzchen	Séllabbe
lau	l00lisch
lauern	wizzere
Lausbube	L0usadd, Panns
Lausbube [Lausbuben]	Fool [Foole]
lauschen	l0uschdere
lauter (im Sinne von "nichts als")	l0uda
lebenslang	säi Léébdach
Leckermaul	Schn0usa(sch)
Lehm	Laaim
lehren	bäibrénge, School halle
Lehrer	Schoolmaaischda
Lehrjunge	Lééabuub, Schdéffd
Leib	Panns
Leichenschmaus	Läischeémms
Leiden	Grängk
leihen (von jemand etwas)	lééne (fonn ännem äbbes)
lernen	léére
liefern	liiwere
Liege (für Angehörigenbesuch)	Bäddschdadd
liegen	läjje

Linde	Lénn
Lippe	Flännsch, Lébb
Locke	Groll
Lockenkopf	Grollek0bb, Grolles
locker sitzen	sisch drolle
lodern	duuere
Löwe	Lééb
Löwenzahn	Bäddsaaisha
Luder, durchtriebene Frau	Luuja(männlich)
Luftgewehr	Fl0bbadd
Luftröhre	Schdruss
Lüge	Lii
Lügner(in)	Liina(sch)
Lust	Loschd
lüstern	schbézz
lutschen	loodsche
Lutscher	Loodscha
M	
Mädchen (Einzahl)	Määje
Mädchen (Mehrzahl)	Määd
Magen	Panns
mager	näälisch
Maifeuerholz sammeln	schlaaibe
manchmal	alls (im Satz nicht betont)
Markt	Maad
Marmelade	Siischmia
Matratzenersatz aus Spreu	Schbriiziisch
Maul	M0ul, Raffel
maulen	m0ule
Maurerkelle	Tr0ufel

mehr	mée
meinen	männer
Meinung (diese jemand deutlich sagen)	ännem di Gééaschd schnäiꝛe
Meister	Maaischda
Melkstil	Schdrisch
Menge (große)	Massj00n
Mensch (hochmütiger)	Hééges
Mensch (kleiner, vorlauter)	Gr0bbes
Mensch (kleiner)	Schdommbe
Mensch (kräftiger, schwerfälliger)	Laggés
Mensch (kurzgewachsener)	Schd0bbe
Mensch (lang gewachsener)	Schlagges
Mensch (langsamer, männlicher)	F00za
Mensch (langsamer, weiblicher)	F00z
Mensch (launischer)	Luune
Mensch (nachlässiger oder listiger)	Schluuri
Mensch (schiefgewachsener)	Schäbba
Mensch (träger)	Schd0rre
Mensch (unbeweglicher od. ungeschliffener)	Flabbes
Mensch (ungepflegter)	Wuzz
Mensch (unkluger)	Diamel
Mensch (unsteter)	Huschbes
Mensch (unzuverlässiger)	Luumisch
Mensch (verkleideter)	B00ge
Mensch mit Hang zu nüchternen Bemerkungen	Droggefuaza(sch)
Mensch mit schlüpfendem Schritt	Schlaaibschuu
Mensch mit vorgeschobener Unterlippe	Schlaaibschnéss
Menschengruppe	Bl00s
Messer	Knäib

Messer (wertloses)	Kr0ddeknäib
Mettwurst	Mädd
Mist(haufen)	Méschd
Mistgrube	Méschdk0ul
Mitleid erwecken	d0uere
mittags	méddachs
Mitte	Médd
mögen [mochte]	mééne [moochd]
möglich	miiꞤisch
Möhre	Moad
Mond	M00nd
Mord	Moad
Motte	M0dd
Mücke	Migg
Mühe	Mii
Mund (abschätzig)	G0sch, M0ul
Mundart	Bladd
mundgerecht	m0ulгаа, muuwel
Mundwerk (böses)	Schnéss
munter	gamma, monnda, waggerisch
Münze	Ménnz
müssen [musste]	miꞤꞤe [muuscd]
Mutter	Modda
Mutterboden	Gronnd
Mütze	Kabb
N	
nach	n00
Nachbar	N00chba
nachdenken	sémmeleére, iivalään
nachher	hään00ch(d)

nächster, nächste, nächstes	näägschd
Nachtopf	Naachtsgeschää, Débbsche
Nachweis der Heimatverbundenheit	Haaimaddschäin
Nacken	Halsk0uļ
nackt	naggisch
Nadel	N00γ(el)
Nagel, [Nägel]	Naal [Nääl]
Näherin	Näädasch
Naht	N00d
Narr [Narren]	Na [Narre]
Narr (gutmütiger)	Affezabbe
Narzisse(gelbe)	0oschdabluum
naschen	schn0use
Nase	Zingge
Nebenraum	Kabiffje
nein	ä ä, naa
nervös	rabbelisch
Nest	Néschd
Nesthäkchen	Néschdggwagg
nicht mehr	nimmi
nicht völlig kalt	iiwaschlaa
nichts	näischd
Nichtstuer	Schlänggebozza
niedergeschlagen	bedrébbsd
Nierenfett	Miggadd
nieseln	péddere
nochmals	n0mmel(s)
nörgeln	grommele, knaauele
Nörgler(in)	Grommela(sch), Knaauela(sch)
nörglerisch	laaidléewis
nüchterne, humorlose Bemerkung	Droggefuaz

0	
oben	uuwe
Oberschicht	Oddwolée (frz.)
oberste(r,s)	iiwaschd
Obst	Uubschd
Obst pflücken	abmache
Obstsajt (eingedickter)	Laggschmii
obwohl	wänn aach
oder	0lla
Öfchen	Iibsche
Ofen	Uuwe
Ofenplatte	Uuweblaad
Ofenplattenbratkartoffeln	Uuwebräadscha
öffentlich bekannt geben	0usschälle
öffentlich verurteilen	0uskräische
ohne	00ne
ohrfeigen	ännem aain husche, lange 0lla schäiwele
ohrfeigen	dachdele
Ohrwurm	0oreschléffa
Öl	Éél
Orgel	Uuajel
Öse	Éés
P	
Pack	Soad
Pansen	Panns
Pappe	Babbedägge
Papst	B00bschd
passend (außerordentlich gut)	gaddings
Pate	Padd

Patin	Good
patzig	bazzisch
Peitsche	Gaaischdel
Pellkartoffeln	Gegwällde, Geréngelde
Penis	Schbäzzje
Personengruppe	Koroona(lat.)
Petunie	Tuuwaggsbluum
Pfad	Paad
Pfau (männl.)	P00haan
Pfeifchen	Gliibsche
Pfeiffer	Péffa
Pferd [Pferde]	G0ul [Gäil]
Pflug	Bluuch
pflügen	bluuche
Pfote	Pood
propfen	p0sse
pfuschen	kluunsche, pusche, schdrawwele
Phantasiename von Ulkfigur	Bl00s 'aasch
piepsen	péémse
Pilz	Schwamm
Pinzel	Bännsel
Plane	Blaa
plaudern	schbr00che
plötzlich	owwaim00l
Plumpsklosett	Hiifje
Pökelfleisch	Sollbaflaaisch
Polizist	Schandamm (frz.)
prellen (sich etwas)	fabälle (sich äbbes, sijäbbes)
Probleme	Schbränggele
Problemlösung (hervorragende)	Kommhééa

Prozesshansel	Brozässa
Prügel	Dräsch, Fäng, Magges
pulen	poole
Puppe	Pobb
Q	
Quäler	Naa'sagg
Quark	Kääsmadde
Quarktopf mit Löchern	Kääskaa
Quecken	Gwagge
Quelle	Buure
quietschen	giagse
R	
Rabe [Raben]	Ramb [Rämm]
Rädchen	Réedsche
rappeln	rabbele
Raps	Räbbsch
Rapsöl	Uulisch
rascheln	graschbele
rasen	r00se
Ratschlag [Ratschläge]	R00dschlaach [R00dschlääsch]
rau	wiischd
rauchen (Tabak)	bämmsche
räuspern (sich)	haagse
rechtzeitig	zäiisch
Redekunst ausdauernd einsetzen	sijed M0ul frannselisch schwätze
reden (viel und schnell)	baddschele
Regal	Schaffd
Regenablauf (ohne Dachrinne)	Dachdrabb

Regenrinne am unteren Dachrand	Kéénel
Regenschauer	Biis
regnen	rääne
regnen (heftig)	schiꞤꞤe
Reibeisen	Raschbel
reif	zäiꞤisch
Reine-Claude (Pflaumenart)	Räinglood
Reisig	Räisa
Reißbrettstifte	Wannse
reiten	räiꞤe
reizen	näibse
rennen	säbbere
Reste	B0uze, Uuawese
richterlich geschieden	fonnenanna
Rind	Rénnd
Ring	Réng
ringförmig	geréngeld
Rinne	Glaam
Rippe	Rébb
Risse (keilförmige) in Kleidung	Winggelh00ge
Röteln	RééꞤele
Rotznase	Ginggel
Rübenkrautliebhaber	Säämschmialui
Rücken	Boggel
rügen	dezwésche hann
ruhelos sein	jawwele
Ruheloser, Ruhelose	Jawwela, Jawwelasch
rumpeln	rommbele
Runkelrübe	Rommel
rupfen	r0bbe
ruppig	schr00

Rutsche	Réddsch
rutschen	réddsche
S	
Saat	S00d
Sack, Hosentasche	Sagg
Säge	Sée
sagen [sagte]	saan [saad]
sagen, was jmd. auf der Zunge liegt	ännem ed Woad 0usem M0ul hoole
Salat	Salaad (di)
Samen	S00me
sammeln	räffe
sanft	dussma (frz.)
Sarg	Laad
Saubohnen	Säiboone
Säue	Säi
Sauerteig	Daaisem
saugen	suggele
Schädel	Hiaschaal
Schalen	Schiile
schälen	schiiile
scharren	schärre
Schaufel	Schébb
schaufeln	schébbe
schelten	schélle
Scherbe	Schärwel
Scheune	Schäjja
schief	schäbb
Schieferplatte	Laai
schielen	schiiilgse
Schilfkolben	Lammbebozza

Schindanger (Abdeckerei)	Schiin'k0ul
Schirmmütze	Bläddschkabb
schlackern	schl0ggere
schlaff	lomma
schlaff sitzen (Strümpfe)	drolle (Schdrémb)
Schlafmütze	Diamel
schläfrig	diamelisch
Schlafzimmerfenster	Kammaliischd
Schläge (leichte)	Wiggs
schlagen (jemand leicht)	ännem aain tubbe, wäsche
schlagen (z.B. Sahne)	kläbbere
Schlamm	Sabbsch
Schlampe	Luuηa(männsch)
schlau	schl0u
Schlaufe	Schl0bb
Schlaukopf	Schl0ubééaja
schlecht	r0uηisch
schleifen	schläife
schleppen	schlaaibe
schleppend arbeiten	daaiseme
Schlitten	Schliiηe
schlittern	schliiηere
Schlitzohr	Schall0una
schlottern	schl0uηere
Schluck	Schlégg
Schluckauf	Schléggsa
schlucken	schlégge
schlummern	lonnsele
schlürfen	schluuabse
Schmach	Schm00ched
Schmalspurbahn für Lastentransport zwischen Birkenfeld Bhf und Brücken	M0bbelsche (Kosenname)

schmatzen	knaddsche
schmecken	schmagge
schmeicheln	fladdéere (frz.)
Schmied, Schmiede	Schmidd
Schmiege (einstellbarer Winkelmesser)	Schmiisch
Schnapsglas (dickwandig)	Knubbe
schnarchen	schnaagse
schnarren	schnärre
Schnauze	Schnéss
Schnecke	Schlägg
Schneid	Gallsch
schneien	schnéée
schnell	dabba
Schnipsel	Schnibbel(e)
schnipseln	schnibbele
Schnitte Brot mit Aufstrich	Schmiia
Schnur	Schnuua
Schnürchen	Bännel
Schnurrbart	Schn0rres
schon	alls (im Satz nicht betont)
schöpfen	schäbbe
Schöpflöffel	Boll (frz.)
Schorf	Ruub
Schornstein	Schoaschde
Schornsteinfeger	Schoaschdebozza
Schrank	Schangk
Schreihals	Kréscha
Schrullen	N0ube
schrumpfen	schrommbele
Schuh [Schuhe]	Schuuch [Schuu]

Schulter	Scholla
schüren	schiire
Schurz	Schuuaz
Schürze	Schiiaz
schütten	schiꞌꞌe
schwächlich	0aschärrisch
Schwächling	Aaschmazz
Schwarte	Schwaad
Schwarzwild	Wéllsäi
schwätzen	babbele
schwerer Stein	Wagge
Schwiegersohn	Doochdamann
Schwiegertochter	Schnua
Schwierigkeit	Brédullje (frz.), Ujjemm
schwindelig	drongge
schwingen	schlänggere
schwungvoll	brof0asch
sehr	aarisch
sehr oft	diggs
sei(d)!	säi(d)!
Seide	Säid
Seihe	Säi
sein (besitzanzeigend)	säi
sein [war]	sénn [waa]
Seite	Säid
seitenverkehrt	hénnaschdfäꞌꞌaschd
selbst herbeigeführte Probleme	Hujje
selbstverständlich	allem00l
Senf	Sänf(d)
Senkblei	Sänggel
Sense	Sääns

sich an einer Sache abmühen	aan äbbes kuuaschde
sich an etwas erinnern	sisch owwäbbes (sijowwäbbes) besénne
sich ängstigen	gr0ule
sich auf Eisrutschbahn tummeln	schläife
sich auffällig kleiden	sisch moschdere
sich beeilen	sisch dommele
sich befinden	schdigge
sich bewähren	énnschlaan
sich eine Erkrankung zuziehen	sisch dräffe
sich erdreisten	sisch onnaschdéén
sich ersäufen	énnd Wassa géén
sich etwas prellen	sisch äbbes (sijäbbes) fabälle
sich herumtummeln	erommgäjje
sich irren	sisch faduun
sich irren, verwirrt sein	äa géén
sich beim Essen maßlos bedienen	Offschdälla br0uche
sich satt essen	sisch lazze
sich schämen	sisch schaame
sich Selbstvorwürfe machen	sisch farr0ue
sich sorgen	daawere
sich trolen	sisch drolle
sich überanstrengen	sisch fakolle
sich übernehmen	sisch iiwaduun
sich umbringen	sisch äbbes (sijäbbes) aanduun
sich unordentlich kleiden	wiie Halbgehänggda erommlaaufe
sich verirren	sisch faz0ddele (faz0llele)
sich wettergerecht anziehen	sisch äbbes (sijäbbes) aanduun

sich zurechtmachen	sisch énn (sijénn) di Räi mache
sich zuspitzen	bronnggele, bruunschele
sich zwanglos ausstrecken	flééze (sisch)
sie (3. Person Mehrzahl)	se
Sieb	Säibläsch
Silbe	Séllb
Sinn	Sénn
Sitzliege	Schässl0ng (frz.)
Sitzplatz (unbequemer) auf Wagen	Jäigoff
so	esoo
sofort	allewäile, duzzwidd, énddéém
Sohn	Suun
sollen [sollte]	solle [solld]
Sonne	Sonn
sonst	so(nn)schd
Sorte	Soad
Soße	S00s
Span	Schb00n
sparen	kaamse
Spaßvogel	J0ugel
Speichel verlieren	saaibere, sélle
Speichel(fluss)	Séll
sperrangelweit offen	wäi ewaan
Spieß	Schbiss
Spinnweben	Fräjjaschmänna
Spitzel	Kallfaggda
Splitter	Schliiwa(re)
Sprache	Schbr00ch
Spreu	Schbrii
spröde	schbrugg

Spucke	Schb0uz
spucken	schb0uze
Spülbecken	Wassaschdaain
Stachelbeere	Drooschdel
Stadt(verwaltung)	Schdadd
standesamtlich angekündigt	angeschlaa
Stange (überstehende)	Schd0rre
starr	schdooazisch
Starrkopf	Bogg, Schdooaze, Bégges
stattlich	schnadds
Staub	Schdébb
Staub aufwirbeln	schdébbe
stecken	schdigge
Stecknadel	Schbängel
stehlen	m0use, schdrébbe
Stein (vom Wasser abgeschliffen)	Bachwagge
Stelle	Blagge
sterben	énn di Wigge géén
Stiege	Schdéé
Stier	Schdiia
Stinkstiefel	Ballsch, Dräggbagge, Fräggadd
Stirn	Schdiia
Stoff (aus Wollfäden, bunt)	Diiadai
Stöpsel	Schd0bbe
Störenfried	Grommschdiiwel
störrisch	schdooazisch
stoßen, anstoßen	knubbe, schdubbe
stottern	tuddele
strack	schdooazisch
Strafe entgegensehen	sisch gewäscht hann
Straßengraben	Schoosegraawe

Streichholz	Figgsfäjja
streiten	käschbere, déschbedéere
Streithansel	Käiloff
Streu	Schdrausel
Streuselkuchen	Krémmelkuuche
Strich	Schmézz
Strickzeug	Schdrégg
Strumpf	Schdrommb
struppig	schdruwwelisch
Stück	Schdégg
Stück (derbes) Brot	Rangge
Stufe	Triid
stumpf	schdommb
Sumpf	Sabbsch
Sünde	Sénn
Suppe	Sobb
Suppe mit geronnenen Eiern	Énnlaufsobb
Süßigkeiten	Guuzja, Zoggaschdaain
T	
Tabak	Tuuwagg
Tabaksaft	Suddsch
Tabaksaft (im Pfeifenkopf)	Sudda
Talg	Insel
Tand	Glommbaddsch, Béélel
Tanne	Dänn
Tanzvergnügen	Baal
tappen	dabbe
Taschentuch	Saggduuch
tasten	t00ge
Tau	Daau

taugen	daaue
Taugenichts	Fräggadd
Teigwalze	Wälljaholls
Teil	Baddii (frz.)
teilen	daaile
teuer	däjja
Teufel	Däiwel
Tiegelchen	Diielsche
Tier	Diia
Todesfall mitteilen	aansaan
tödliche Erkrankung	Frägg
Tollpatsch, Tölpel	Dabbes, T00badd, Zwéeaja, Zwéeaschsagg, Linggsa
tölpelhaft	t00bisch
tönern	ééade
Topf	Débbe
Topfkartoffelwurst (hausgemacht)	Débbewuuaschd
töricht	doorisch
torkeln	tuuagele
Tornister	Aff
tragen	draan
träumen	draaime
traurig	tr0urisch, bedrébbsd
Treiben (nutzloses)	Gedääz, Geschéss
treulos, vertrauensunwürdig	tr0urisch
trinken	dréngge
trinken (Alkohol im Wirtshaus)	lommbe
trocken	drogge
trocknen	dréggele
Trog	Muul
tropfen	drébbse

Tropfen	Dr0bbe
Trübsal, üble Laune	Flämm
Trübung	Flääm
Truhe	Laad
tschüs!	adschéé! (frz.)
tüchtig	ka'baawel (frz.)
tückisch	häälich
tun	duun
Tür	Diia
Tür einen Spalt weit auf lassen	bäimache
Türklinke	Diireschlängg
Tüte	Tuud
U	
übel riechen	mibbsele
übellaunig	fadrääd
übelwollend	näinäggisch
überanstrengen (sich)	fakolle (sisch)
überaus trocken	pänningsdrogge
überlastetes Gesäß	Kibb'aasch
überevorteilen	betubbe
übrig	iiwerisch
ulken	uuze
um...zu	f0...se
umarmen (herzhaft)	knuddele
Umgebung beschmutzen	wuzzele
umordnen	r0ume
umsäumen	saaime
Umtriebe	Kassaade (frz.)
Unannehmlichkeiten	Huu7el
unauffindbar weglegen	faz0ddele (faz077ele)

unbeweglich	schdragg
und	onn
undeutlich reden, betrügen	m0uschele
unentwegt	alls (stark betont)
ungezogen	wiischd
ungezogenes Mädchen	R0bbhinggel
unordentlich hinterlassen	fam0uschele
Unordnung	Wuul
Unordnung haben	Wiiadschafd hann
Unordnung im Zimmer	Ubbäsch
Unruhe	Jachd, Brulljes (frz.)
uns, unser(sächl.), unsere	uus
unser (männlich)	uusa
Unsinn	Kabbes
Unsinn erzählen	Drägg schwätze, f00ze
unten	ejonne, onne
untergehen	schiwwes géén
unterkriechen	onnere
unterst(e, er, es)	onnaschd
unterstützen	bäihalle
Untertasse	Bläddsche
unwahrscheinlich	schwééalisch
unzureichend gekleidet	flégg
unzureichend gewürzt	bääbalisch
Urin	Saaisch
Urin(iervorgang)	Bach (e), Rabbelsche
urinieren	bachele, bronnse, saaische

V	
Vater	Fadda
Veranstaltung	Janggs
verärgern	faboose
verbrutzelt	fabääd
verdauen	iiɫariije
verdorben	r0uɫisch
veredeln	p0sse
vergeuden	fas0ue
Vergnügen	Blässéea (frz.)
vergrämen	fabaaile
verhökern	fakimmele, faschääawele
verkaufen	fakimmele, fagl0bbe
verlobtes Paar	Geschb00ns
verlogen	tr0urisch
Vermerk	Schmézz
verprügeln	bomme, fabimmse, schwaade, fagl0bbe
verrückt	denéeuwe, blämmblämm
verscheuchen	fagr0ule
verschlissen	0usgefaa
verschmutzen	s0udele
versinken	fasagge
verstecken	faschdäggele
verstohlen	schdiigumm, häälisch
Vertiko (Zierschrank mit Aufsatz)	Wéeadigo
verunreinigen	fas0ue
Verwandte	Bl00s
Verwandtschaft (nähere)	Fräindschafd
verwirren	äa mache
verwöhntes Mädchen	Zoggapobb
verzichten	kaamse

verzweifeln	ed aam Diia griin
Vettern und Basen	Geschwéschdakénn
Viehfuttermastell	Räff
Vogel [Vögel]	Fool [Féél]
volksverbunden	gemaain
vollziehen (langsam)	f00ze
vor	fooa
vorderste(r)	fällaschd
Vorhaben (unausgereifte)	Fiiaz
Vorhängeschloss	Kl0uschdaschl0ss
vorlaut	kiiwisch
vornehm	noowel
Vorschlaghammer	Schlaa
Vorteil (unerwarteter)	Geréss
vorzüglich betreuen	näischd aan ännem schdéén lösse
W	
Waage	w00
wackeln	sch0ggele
wacklig	gaagelisch
wagen	w00e
wägen	wiie
Wagen (verächtlich)	Schéés (frz.)
wählerisch beim Essen	gäjja, schnäägisch
Wahrsagerin	Kaadeblädsch
wälzen	wännsele
walzen (flach)	wälljare
Wange	Bagge (de)
Wanne	Bidd
Wäsche (außer Leibwäsche)	Gediisch
Wäschebleiche	Blaaisch

Wasser	Wassa
Wasserader	Liis
Wasserbecken	Kommb
Wasserhahn	Kraane
wässern	schbrännse
Wasserwaage	Bläiw00
Wehklagen	Lammänndo
wehleidig sein	graainsche, kiime
Weichling	Schlabbeflégga
Weihnachtsgeschenk	Krésskénnsche
weinerlicher Mensch	Pééms
weise	geschäid
welch	wiild
werkeln	uuajele
wertschätzen	äschdaméére (frz.)
Wespe	Wäschbel
Weste	Broschlabbe
Wetter	Wééla
Wetzsteinbehälter	Schl0uɫafass
widerwärtiger Mensch	Äägel
wieder	wiiɫa, n0mmel
wiederkäuen	iiɫariije
Wiege	Wii
Wiegemesser	Jiggjagg
wiegen	wiie
Wiesenchampignon	Driischaling
Wiesenstück am Wohnhaus	Bézz
wildes Kind	Hurrass
Windel	Wénnel
windschief	wénnsch
Winkeladvokat	Affegaad, Fiiagelschdäscha

Wippe	Gabb
wir	ma
Wirbelsäule	Rébbschdrangk
Wirkungsloses tun	da Kuu énd H00re pázze
Wirsing	Wäasching
Wort [Wörter]	Woad [Wééada]
wozu	f0waad
Wunde	Wonn
Wunder	Wonna
Würgegefühl empfinden	wuuagse
Wurm	Wuuam
wurmstichig	wuuamisch
Wurst nach Lyoner Art	Léé00na
Würstchen	Schdäbbsche
Würstchen (geröstet)	Rooschdwiaschdsche
Wurstende(n)	Klozz
Wust	Wuuscd
Wutanfall bekommen	sich de Fragg faräise
wütend	wiiꞤisch
Z	
Zahn [Zähne]	Zannd [Zänn]
zeigen	wäise
Zerkleinertes	Schnézz
zerknittern	kräsche, fagrommbele
zerreißen	far0bbe
Zettel	ZiiꞤel
Zickel	Zéggel
Ziege	Buudsch, Gaais
Ziegel	Ziiel
Ziegenkotklümpchen	Boonsel

Zigarre	Sigga
Zigarre (kurze)	Schdommbe
Zimmerdecke	Gediins
Zinken	Zingge
Zipfel	Zébbel
zittern	ziihere
Zitze	Däzz
zögern	daaiseme
Zopf [Zöpfe]	Z0bb [Zäbb]
zu (bei Zeitwörtern)	se
zu spülendes Geschirr	Schbiiles
Zuckerrübenkraut	Baansches, Säämschmii
Zufall (günstiger)	Gelémb
Zug	Zuuch
Zügel	Ziieel
zügig	dabba
zügig (Umstandswort)	nannan00
zügig ablaufen	schozze, flubbe, fluddsche
Zuhälter	Luische
zum Kochen auf den Herd stellen	bäiduun
Zunder	Zonna
zupacken	sisch wéée
zur Seite hin	iiwasäid
zurechtkommen	gewéére
zurechtweisen	schdébbe, dachdele
zurück	réduua(frz.)
Zusatzbrett für Laderaumerhöhung	Offschdälla
Zustimmung finden	dibbele
zuwerfen (jemand etwas)	(ännem äbbes) schubbe
Zwetschgen	Kwäddsche
Zwetschgenkompott	Kwäddscheschmii

zwiebeln, demütigend drillen

zwiwele

Zwille

Zwagg